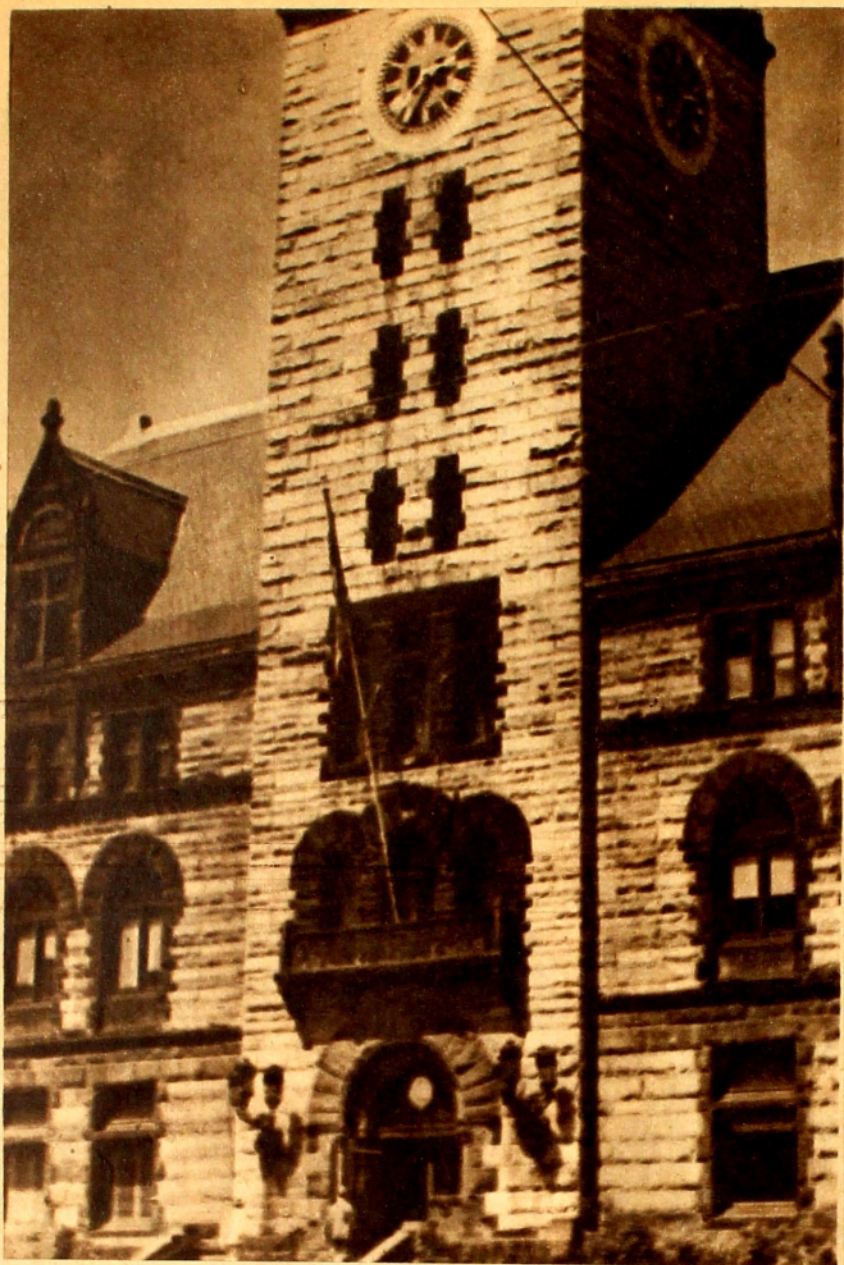


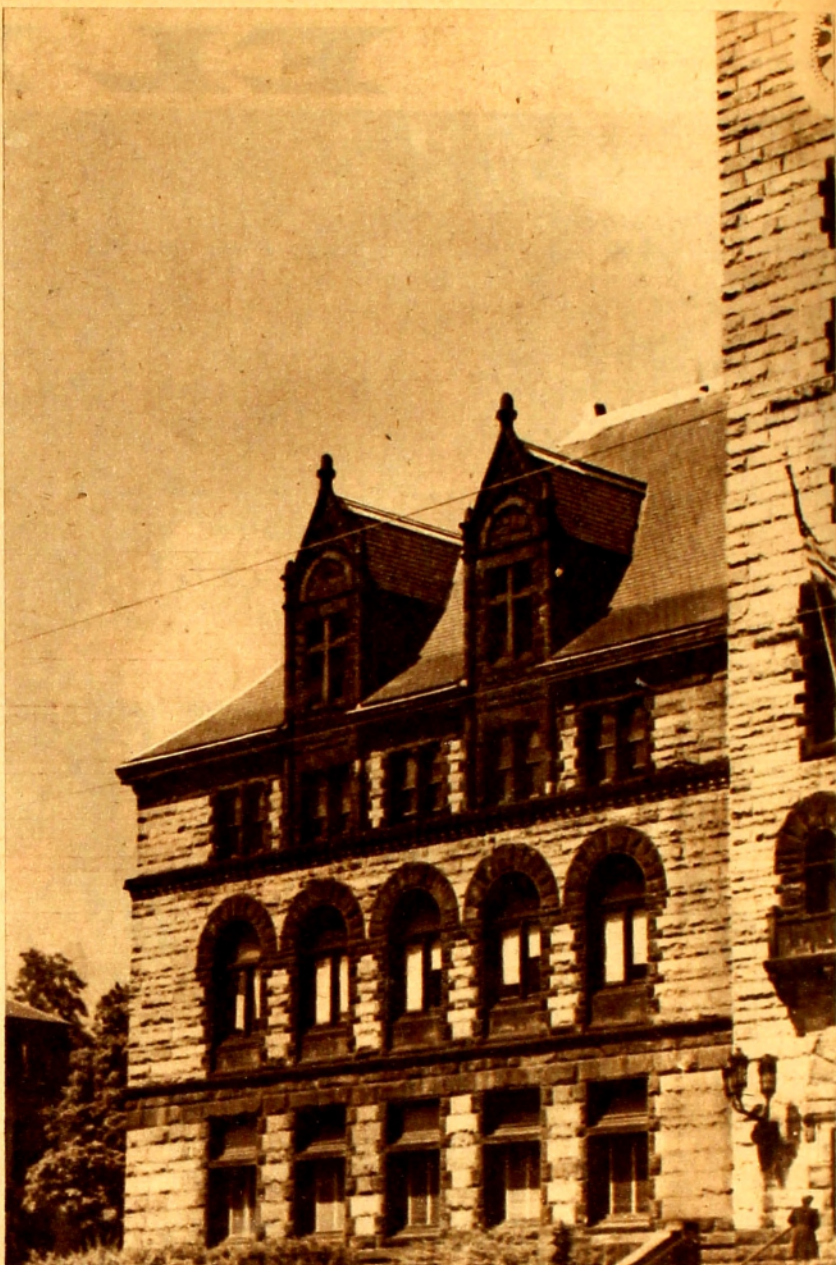


4 DE JULIO: EFEMERIDES DE EE. UU.

JORGE WASHINGTON, PRIMER PRESIDENTE DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, CON SU ESPOSA MARTHA CUSTIS WASHINGTON. A LA IZQUIERDA APARECEN LOS RETRATOS DE DOS PEQUEÑOS FAMILIARES.



EDIFICIO DEL CONSEJO MUNICIPAL DE CAMBRIDGE.



DETALLE DE UNA ESQUINA DEL MISMO EDIFICIO.

Crónicas de EE. UU.

EL INSTITUTO TECNOLÓGICO "M.I.T."

EN la ciudad de Cambridge, junto a las actividades universitarias de la Universidad de Harvard, existe también el mundialmente conocido M.I.T. Dedicado especialmente a estudios tecnológicos y científicos, entre los cuales se cuentan los urbanísticos.

M.I.T. se fundó en el año 1859 y después de haber sido su formación aprobada por la Legislatura de Massachusetts en el año 1861 comenzó la enseñanza en 1865. Su creación obedeció al propósito de instituir y mantener una sociedad de artes, museo de artes, y una escuela de ciencia industrial, y ayudar el progreso, desarrollo y la aplicación práctica de la ciencia en

conexión con las artes, agricultura, manufactura y el comercio. Las divisiones formadas para ese objeto son: departamentos agrupados administrativamente en las escuelas de Ciencias, Ingeniería y Arquitectura; una Escuela para Graduados establecida en 1932.

M.I.T. cubre una vasta superficie de treinta y dos hectáreas y en ella se encuentran distribuidos sus enormes edificios: los laboratorios experimentales que posee ocupan una buena parte de ellos, y para el mantenimiento de toda esta prodigiosa institución se cuenta con los ingresos por concepto de cuotas de estudio y también por la ayuda de numerosas Fundaciones y donaciones particulares.

La especial ubicación de los terrenos del M.I.T. junto al Charles River hace que la perspectiva de todo el centro de estudios sea amplia y característica. Precisamente en esa zona, en la ciudad de Boston, o sea en la orilla opuesta del río, se ha formado en los últimos años un parque público que bordea las aguas, lo que proporciona un amplio sitio de paseo con grandes perspectivas.

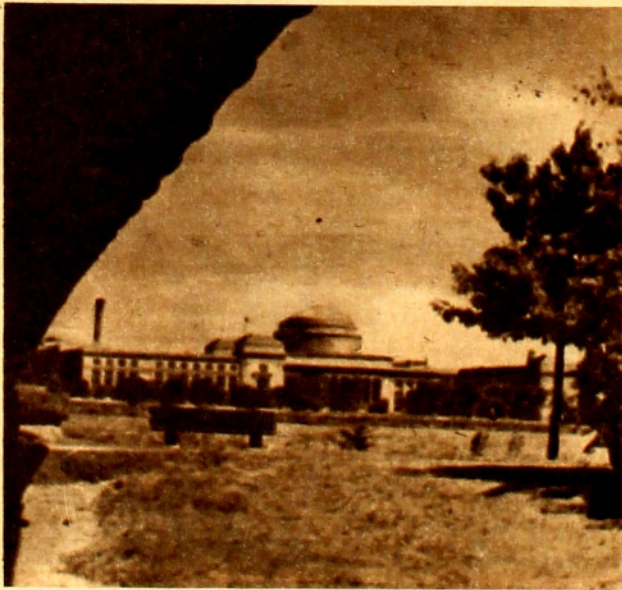
El excelente profesorado que siempre ha contado M.I.T. hace que sea un lugar de estudio muy frecuentado por los profesionales que, habiéndose graduado en diferentes escuelas, llegan allí a hacer estudios de perfeccionamiento. La escuela de

Urbanismo cuyo actual Director, el Profesor Frederick J. Adams —hijo del famoso urbanista— dirige estudios sumamente interesantes, contó entre sus alumnos hace muy poco tiempo al arquitecto uruguayo Eduardo Baraibar, joven profesional de gran dedicación y valía, quien, habiéndose graduado brillantemente en la Facultad de Arquitectura de Montevideo concurrió después al M.I.T. para cursar estudios de perfeccionamiento en Urbanística. El Profesor Adams me habló con verdadero entusiasmo de Eduardo Baraibar, quien había tenido una destacada actuación durante su permanencia en M.I.T. Luego Baraibar ganaba el premio Dean Emerson, abierto en amplia competencia en los Estados Unidos, para pasar más tarde a la Universidad de Princeton, en Princeton, New Jersey, a realizar estudios sobre Ciencias Sociales y sus directas aplicaciones en las formaciones urbanas. Tuve ocasión de escuchar, en distintos lugares de la Unión, valiosos

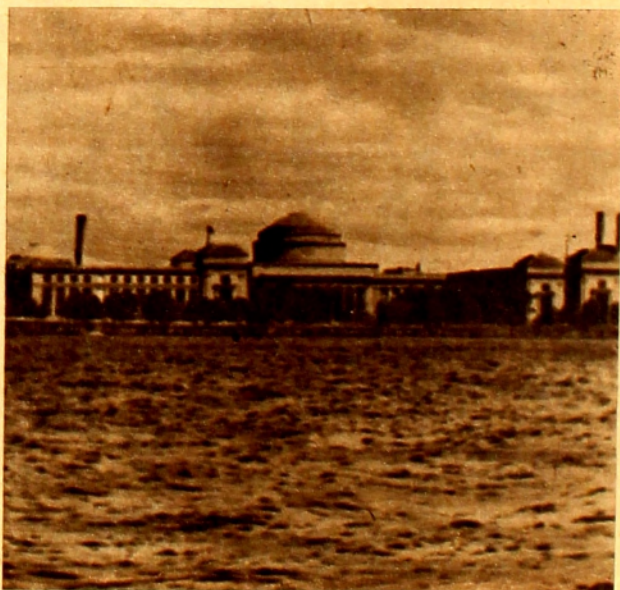
GRAN APERITIVO

RECONSTITUYENTE

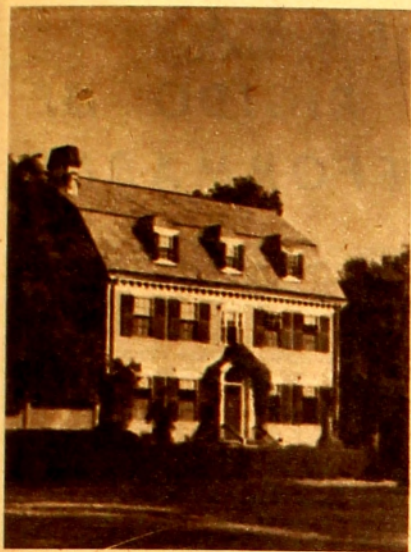
VERDADERA JOYA DE LA INDUSTRIA ARGENTINA



M.I.T. VISTO DESDE EL PARQUE PUBLICO DE LA ORILLA OPUESTA DEL CHARLES RIVER.



CONJUNTO DE EDIFICIOS DEL M.I.T. JUNTO A LAS AGUAS.



UNA DE LAS ANTIGUAS CASAS QUE VIERON LA HISTORIA DE LA FORMACION E INDEPENDENCIA DE LOS EE. UU.

comentarios sobre la exitosa actuación de Eduardo Baraño, con la cual había ratificado los conceptos que de él se tuvieron en Montevideo, y se constituyera en un alto exponente de los valores intelectuales de nuestro país.

Es interesante comprobar en los Estados Unidos la importancia extraordinaria que tienen allí las escuelas para profesionales o para graduados. Muchas veces los jóvenes comienzan su carrera profesional inmediatamente de obtener su título, y pasado cierto tiempo vuelven nuevamente a los estudios para seguir una rama determinada de una especialización. En la mayoría de los países latino-americanos tenemos el concepto de que una vez que el estudiante ha terminado sus estudios profesionales y obtenido su título deberá dedicarse a su carrera y prosperar dentro de ella, dedicando únicamente cierto y medido tiempo a estudiar encarnizadamente sus mismos problemas. Son contados los casos como el del arquitecto Julio Vilamajó, para quien cada nueva actuación dentro de su acción creadora significa siempre un paso más adelante en la investigación y en el progreso de su materia: y por lo mismo sucede muchas veces que aquellas personas que en su período estudiantil se vislumbraron como verdaderas promesas, quedan completamente estancadas en su evolución apenas se dedican a la vida profesional. Tenemos quizás un concepto demasiado elevado y falso sobre lo que representa un título. Siempre recuerdo la desesperación y la vergüenza que sentía yo en Italia cuando visitaba los más insignificantes pueblitos, donde cada creación plástica significaba un profundo estudio del mundo social y de su continente. Vergüenza por sentirme incapaz de imaginar y llevar a la realidad una obra semejante. La atracción de la obra a ejecutarse, y que significará nuestro apoyo para la vida material, elimina la posibilidad del estudio. Es una competencia contra el tiempo, y quizás para favorecerla se inventa la "simplicidad". Y aquí me remito a una carta que he recibido:

"...Creo muy difícil que alguien pueda meditar largamente sobre un problema, y habría necesidad de hacerlo. Frank Lloyd Wright lo ha hecho algo. Algunas de sus obras tienen la riqueza de las obras antiguas. Y esta riqueza está en la forma, las sombras, las luces, las grandes y pequeñas proporciones, los perfiles, el color, el lugar: son tantos los problemas que si Ud. bien ve, nuestras obras quedan a medias. No será la tan mentada simplicidad una máscara para tapar la ausencia de sabiduría? Piense en el Partenón, donde cada



ANTIGUA IGLESIA EN CAMBRIDGE.



ENTRADA AL M.I.T.

línea es una obra de arte. Y piense además que esta línea estaba basada sobre una experiencia secular. La arquitectura que hacemos está fatalmente restringida por una falta de experiencia, que en algo podría substituir la falta de tiempo..."

Cuanto de verdad en esas palabras, y cuánto de amargura. Y gastamos millones en cosas infinitas, y la política y la representación, el que dirán ocupan mucho de nuestro pensamiento para restringir nuestra acción. Y los periódicos publican fotografías de obras que adolecen totalmente de una verdad artística, de una verdad profunda, de una verdad duradera, de una VERDAD. Y en el haber de los autores se registran con velocidad vertiginosa los trabajos: obra Nº 247, obra Nº 839, obra Nº 1544, y el medio ambiente aprueba. Evidentemente no podemos volver al período del artesanato, pero aún en la producción estandarizada es necesario crear un carácter, crear un espíritu que responda a una necesidad funcional y espiritual, y que en ambas el ambiente modele las formas, les de su colorido, la inclinación de sus cubiertas. La naturaleza, el divino maestro, que crea el árbol enorme y al cual da, para la emoción, el vibrar de su follaje. Cuanto tenemos que estudiar y que aprender, no sólo para mantenernos sino para progresar.

Augusto Rodín, en su obra "L'art", nos dice:

"...En arte, sólo es feo lo que no tiene carácter, es decir lo que no revela ninguna verdad interior ni exterior.

En arte es feo lo que es falso, lo que es artificial, lo que pretende ser bonito o bello en lugar de ser expresivo, lo que es trivial y precioso, lo que sonríe sin motivo lo que amana sin razón, todo lo que carece de alma y de veracidad, todo lo que es sólo apariencia de belleza o de gracia, todo lo que miente..."

Y así la obra arquitectónica la primera, la que se encuentra en contacto directo con el divino maestro, la naturaleza. Por ello mismo quizás la más difícil de situar en su medio: dentro de las plantas, con variados paisajes, con colores de cielo y con relieves de sombras. Aún la que está en las zonas más centrales de las mismas ciudades, creadas a veces artificialmente por los hombres. Pobre del creador que se satisfaga inmediatamente con el croquis mediocre. Cuántas generaciones han pasado desde que el mundo es mundo y cuántos hombres han quedado para recordar las grandes figuras creadoras. Y sin embargo, cuánto se ha construido, en todas las variaciones que la creación significa.

Mr. Würster estudiaba en M.I.T.: es un

arquitecto de renombre que trabajó la mayor parte de su tiempo en California. Sintió sin embargo la necesidad de aprender: de sumergirse en las bibliotecas, de estudiar el progreso de la industria en sus aplicaciones para la vida del ser humano, de contemplar la verdad de la obra a través de los siglos. Y Mr. Würster no es el más visto de los alumnos de M.I.T., pero él sin saberlo, es uno de aquellos que establece las bases para el progreso del mundo.

Y cuando pensamos en todo esto siempre volvemos a nuestro Uruguay. La pequeña gran Patria que ha sabido elevarse de un período inicial tardío de su formación, a su situación actual de alto exponente de la cultura en América. En su futuro, cuando la organización económico-político-regional la lleve, quizás, a constituir una de las partes de una amplia confederación, deberá la tierra uruguaya mantener su calidad de centro de cultura. Y así no podrá contentarse con la formación profesional, sino que aún tendrá para dar cabida a las escuelas de alta investigación: y ello en todas las ramas de las ciencias, las letras y las artes. Y para esto debe prepararse con tiempo.

Guillermo JONES ODRIOZOLA.

(Fotografías del autor).

LA TIERRA UN PLANETA RIGIDO DE CORTEZA DEFORMABLE

En todas las épocas los terremotos violentos y la actividad de los volcanes explosivos han impresionado vivamente la imaginación del hombre. No se han librado tampoco de esta poderosa influencia los geólogos empeñados en desentrañar los misterios que ocultan el verdadero estado del interior del globo terrestre, inaccesible a la observación directa, quienes por mucho tiempo admitieron casi unánimemente que la Tierra se componía de una corteza relativamente sólida, sometida a veces a bruscas dislocaciones, tras de la cual se ocultaba un núcleo enorme de estado fluido, sometido a grandes presiones y a altas temperaturas.

Numerosas especulaciones cosmogónicas parecían corroborar este punto de vista, ya que atribuían las elevadas temperaturas del interior del globo al calor que el planeta conservaba desde la época en que se desprendió de una nebulosa incandescente.

Por otra parte, en las galerías de las minas más o menos profundas, o en ocasión de la apertura de grandes túneles como el de Simplón (19 kilómetros de largo), se había notado el aumento gradual de la temperatura a medida que aumentaba la distancia a la superficie. Este aumento no era constante ni tampoco regular, pero por una extrapolación más o menos audaz, se llegó a suponer que a profundidades de varias decenas de kilómetros, el aumento del calor podía provocar la fusión de todas las rocas o materiales constitutivos de la corteza terrestre.

Admitido el núcleo fluido los volcanes resultaban ser aparatos naturales que aprovechando una fractura o abriéndose camino por el propio esfuerzo de las materias sometidas a altas presiones, ponían en comunicación de una manera permanente o transitoria el núcleo terrestre con la superficie de la corteza.

Hechos nuevos pusieron en duda a los geólogos sobre el verdadero estado del interior del globo. Por un lado se descubrió que volcanes situados a corta distancia unos de otros, arrojaban al exterior materiales muy diferentes; esta comprobación se hizo en diversos lugares y gracias a ella comenzaron a revisarse los viejos conceptos y se estableció que cada volcán o cada grupo de volcanes tenía un foco o nido de alimentación propio. La suposición del núcleo de la Tierra fluido se esfumó como por encanto; dentro de la corteza o debajo de ella sólo quedaban focos o nidos de materias fundidas (magmas) más o menos dispersos que mantenían la actividad volcánica.

Si siguiendo otro camino se había demos-

trado la inexactitud de las viejas doctrinas. Se pensaba que si el interior del globo era totalmente fluido, los astros (principalmente la Luna y el Sol) que provocaban mareas en los océanos debían producirlas sobre la masa interna carente de solidez. Experiencias y cálculos debidos sobre todo a Lord Kelvin y sus continuadores probaron que la Tierra, frente a la acción deformadora de los astros se comportaba como si estuviera hecha de acero. Su rigidez era pues incompatible con la consideración de un núcleo totalmente fluido.

El estudio de la propagación de las ondas determinadas por los terremotos, a través del interior del globo, corroboró en gran parte el descubrimiento de que la Tierra era tan rígida o más que el acero, ya que dichas ondas marchaban a mayor velocidad a través del núcleo que por la superficie de la corteza.

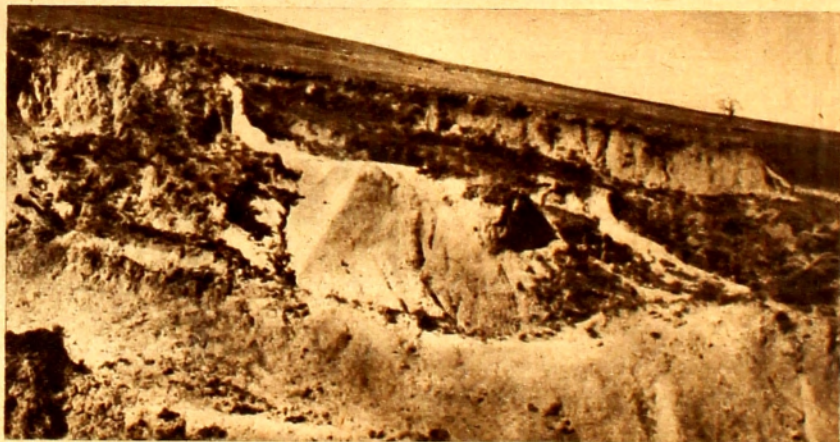
La aplicación del péndulo horizontal y los estudios del desplazamiento de los polos terrestres aparte de numerosos hechos astronómicos terminaron por hacer casi unánime la aceptación del concepto de una Tierra rígida.

Sin embargo nuevas dificultades han abierto un amplio campo para especulaciones que han de cambiar en algo dicho concepto. Acostumbrados a los hechos que ocurren en la superficie del globo, tenemos una natural tendencia a tomarlos como base para interpretar lo que ocurre en el interior. No olvidemos sin embargo el aumento gradual de la temperatura con la profundidad y las altas presiones que deben soportar las capas profundas de la Tierra. Repitiendo la observación de Wegerer pasada en experiencias de laboratorio, debemos hacer notar que el acero que se muestra rígido para pequeñas presiones se hace plástico cuando se somete a presiones muy considerables. Y hasta es dado imaginar una columna de acero tan alta, que por su propio peso deforme su base de sustentación; pensemos lo que ocurriría con la base de dicha columna si estuviera sometida además a elevadas temperaturas, como acontece con los materiales terrestres situados a gran profundidad.

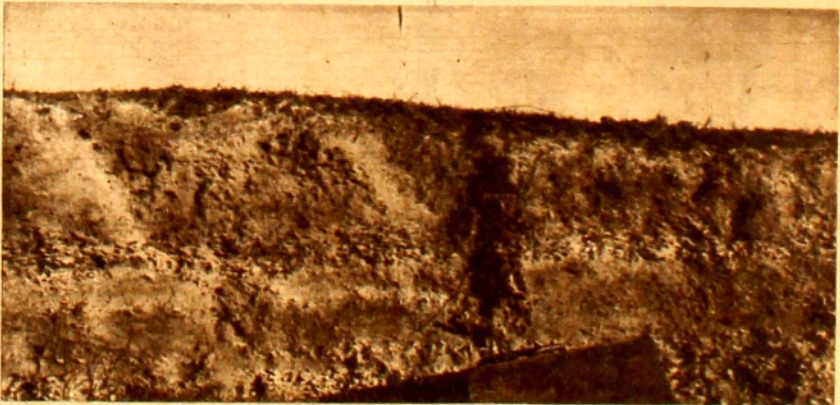
Este nuevo punto de vista permite explicar los movimientos de balanceo que ocurren en los continentes, que se han hecho familiares a los geólogos, a pesar de su gran lentitud y de ser difícilmente demostrables de una manera directa. Consisten en verdaderos desplazamientos verticales de ascenso o de descenso de grandes masas de la corteza como consecuencia de los cambios de peso debidos a los efectos de la erosión y la sedimentación y en algunos casos de la acumulación de materiales



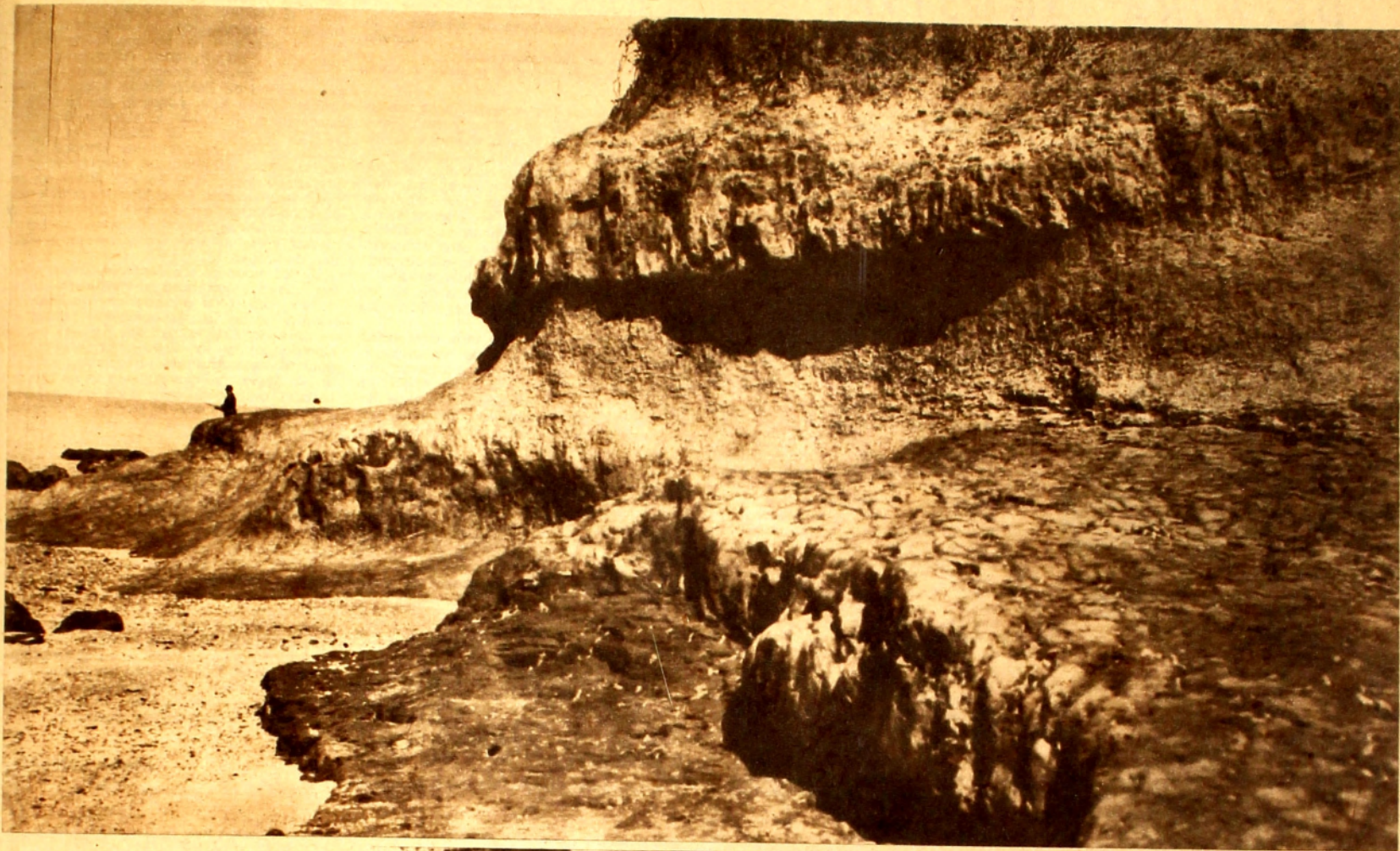
CONCRECIONES CALCAREAS DE UN SEDIMENTO REDUCIDO POR LA ACCION DEL OLEAJE. (PLAYA PASCUAL, SAN JOSE).



EFFECTOS DE LA EROSION ACCELERADA. LA ACCION DEL AGUA HA DESTRUIDO LA CAPA DE TIERRA VEGETAL. (MONTEVIDEO).



CAPAS SEDIMENTARIAS CON MOLUSCOS SUBFOSEILES QUERANDINOS, A 5 METROS SOBRE EL NIVEL ACTUAL DEL PLATA. (MONTEVIDEO).



EN LA COSTA QUE SE LEVANTA, EL OLEAJE DEJA IMPRESAS SUS HUELLAS. BARRANCAS DEL LITORAL DE SAN JOSE ATACADAS EN MAREA ALTA.

FOTOGRAFIAS DEL AUTOR.



ROCAS FORMADAS A GRAN PROFUNDIDAD DE LA CORTEZA TERRESTRE, SITUADAS ACTUALMENTE A MAS DE 100 METROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR. (GRANITO DE LA SIERRA MAHOMA).



LA EROSION VA DESTRUYENDO LAS MASAS ROCOSAS QUE ASCIENDEN A LAS ALTURAS. (CERROS DEL PENITENTE, EN LA PORCION GRANITICA, REDUCIDOS EN PARTE A BLOQUES SUELTOS).

volcánicos o el avance o retroceso de los hielos polares. La erosión aligera constantemente de peso a las masas continentales sobre las cuales realiza su acción; este hecho provoca el ascenso gradual de dichas masas. En cambio la sedimentación o depósito de materiales realizada en el fondo del mar o en cuencas continentales, aumenta la carga que deben soportar las capas inferiores que en consecuencia toman un movimiento de descenso. De esta manera se produce en la corteza terrestre una verdadera compensación, en la mayoría de los casos de un modo tranquilo, pero a veces bruscamente, determinando terremotos más o menos apreciables.

Estos movimientos de balanceo son conocidos en casi todo el mundo, incluso en el Uruguay. A veces son bastante rápidos y han llegado a ser perceptibles en el transcurso de varios años. Un ejemplo lo constituye la costa de Noruega que se levanta a razón de varios centímetros por cada decenio; en cambio en Suecia hoy calles sumergidas y una roca cuya posición fijó Linneo en 1749 se halla hoy debajo del nivel de mar Báltico. En la costa uruguaya los subfósiles de la transgresión querandina se encuentran hoy entre 3 y 5 metros sobre el nivel medio del Plata. Es probable que el ascenso lento del litoral platense ocurra aún en la actualidad según se desprende de numerosos hechos.

Todo induce a pensar que la masa de rocas que constituye nuestro territorio se levanta compensando el movimiento de descenso realizado por la Pampa argentina donde se acumulan grandes masas de sedimentos. Y mientras que en esta región del país vecino la piedra o roca antigua se sumerge cada vez a mayor profundidad respecto al suelo, en el Uruguay tiende a alcanzar la superficie constituyendo sierras agrestes, cerros y pedregales incultos.

Sobre un planeta rígido de corteza deformable, nuestro territorio ocupa una posición no muy envidiable que puede tornarse amenazante, sobre la cual no hemos meditado aún lo suficiente. El peligro no estriba en el movimiento de ascenso, que es prácticamente insensible, sino en el hecho de que todo el territorio levantado a través de los milenios puede resultar una presa fácil de la erosión si por nuestra negligencia aceleramos los efectos de ésta. Y para nadie es un misterio que nuestra economía está basada en la productividad del suelo ya que carecemos de recursos minerales y de combustibles; la desaparición de la cobertura terrosa constituiría un verdadero desastre; el remedio estriba en proteger el suelo contra los peligros de la erosión.

Jorge CHEBATAROFF.

DELMIRA AGUSTINI

A TREINTA AÑOS DE SU MUERTE

COMO olvidar aquella tarde fría y despacible, — hace treinta años, — que acompañamos al cementerio el cuerpo exánime y profanado de Delmira Agustini! Estábamos siendo espectadores de una tragedia atroz en que, como en los versos de ella, el Amor y la Muerte aparecían indestructiblemente entrelazados. Pero no lo podíamos creer, por lo absurdo e irreparable por lo inesperado y desolador. Una especie de hado fatal se cernía implacable sobre la cabeza de nuestros ídolos y se los llevaba, nadie sabía a dónde, en plena ju-



DELMIRA AGUSTINI.

venud, en plena gloria. Cuatro años antes había sido Julio Herrera y Reissig el elegido por los crueles dioses. Delmira, como todos nosotros, había llorado al contemplarle descansando para siempre, inmóvil y yerto sobre los cojines del ataúd. Y había enviado a Julieta el mensaje lírico de su corazón angustiado:

"El dios duerme su gloria a tu amparo, Julieta: Una lanza de amor en tu brazo sonrosa: Su "berceuse" fué blanca, tu "berceuse" les violeta... Eras rosa en su lecho, eres lirio en su flor!"

Ahora, era ella, — brutalmente herida, arrastrada por una tromba de pasión y de despecho, por un turbión de fuerzas primitivas e imponderables, — la que pagaba el tributo de su vida a la ceguera del destino. Pero lo había hecho en su ley, sacrificada en el altar de Eros, al que siempre había reservado sus mejores ofrendas. El Amor y la Muerte jugaron el mismo juego en sus versos profundos, y el Amor y la Muerte — el lecho y la tumba, — estuvieron también juntos en su hora suprema. He aquí como su Numen había invocado, como provocándola, a la gran misteriosa:

"Emperatriz sombría, Si un día Herido de un capricho misterioso y acaño Yo llegara a tu torre sombría Con mi leve y espléndido bagaje de rey Imagó A volcar en tu copa de mármol mis ímpetuosos."

Hermosura Cutánea Natural Fácilmente Adquirida

Use Cera Mercolizada de acuerdo con las indicaciones y goce de las ventajas de un cutis suave e inmaculado. Cera Mercolizada blanquea el cutis, dejándolo muchos matices más blanco y mantiene la tez fresca, limpia y clara — de aspecto más joven. Le será fácil conservar su cutis exactamente como usted lo desea, empleando Cera Mercolizada. Aplíquese Cera Mercolizada por la noche y despiértese con la realización de su propia belleza natural.

Por lo tanto elimina el pelo superfluo. Es delicadamente perfumado y fácil de emplear.

En todas las farmacias y perfumerías.

PARA ACLARAR RAPIDAMENTE EL CUTIS
CERA MERCOLIZADA
Limpia, Suaviza, Blanquea y Protege



Sellarás más tu puerta y apagarás tus [cristales]...

Ese fué su último y definitivo idilio: con la Muerte, que cegó sus ojos y le selló los ojos en plena vida, respondiendo, quizá, a su orgulloso reto.

Un año antes, — el 6 de junio de 1913, — tuve el honor de ocuparme en las páginas de "EL DIA" de su más reciente volumen de versos, — que en gesto amistoso me había enviado con amable dedicatoria, — en un artículo intitulado "A propósito de Los cálices vacíos", del que extraigo estos pasajes cuya reproducción no considero inoportuna en estos momentos en que la intelectualidad de nuestro país recuerda aquella fecha inolvidable en los anales de nuestra literatura:

"He aquí un "caso" literario de los que no estamos acostumbrados a gustar. He aquí un poeta que se nos presenta con todas las galas magníficas a que aspiran los porta-liras: originalidad, armonía, inspiración, profundidad. Y he aquí que, para llegar al colmo, este elegido de los dioses, — a pesar de las teorías de Moebius, referentes a la inferioridad mental de la mujer, — no es un poeta, sino... una poetisa.

Delmira Agustini nos ofrece en "Los cálices vacíos" toda su obra poética hasta el momento. Conocíamos de antes, su "Libro Blanco" y sus "Cantos de la mañana", que también figuran en el volumen. Ya desde entonces nos habíamos formado opinión de esta extraña sacerdotisa de Apolo, opinión que se confirma con lo nuevo que nos brinda en la obra recién aparecida.

La personalidad literaria de Delmira Agustini es la más extraordinaria y desorientadora que conozco. Debemos leer sus versos en silencio, y compenetrarnos de las cosas milagrosas que expresa, para darnos cuenta de que estamos frente a un caso de excepción. El temperamento intelectual y emocional de esta mujer, no tiene nada de femenino. Sus concepciones son personales, sus giros audaces, sus versos musculosos, su obra entera, viril y fuerte. En toda ella no se encuentra un desfallecimiento, una duda, una lágrima. No se escuda en su propia debilidad como habitualmente lo hacen las mujeres. No frecuenta artes sutiles para vencer al amor, ni tiemblan sus labios en almidonados ruegos. No. Siempre es pujante y altiva; el Amor la exalta de una manera prodigiosa, y se impone por su ardor irresistible y por la pasión que la magnifica, rodeándola de una especie de nimbo de luz, vibrante y deslumbrador. No conozco nada, fuera de algunas páginas de la santa de "Las Moradas", como esa invocación suprema, como ese llamamiento ardoroso y profundo que ha titulado "Fiera de Amor". Nadie ha mostrado nunca un alma más al desnudo, más castigada de instinto, más intensamente mordida por la sed del pecado. ¡Grito de las entrañas, salvaje y afiebrado, desgarrador y sangrante como una herida abierta!

La poesía de Delmira Agustini no sólo canta, y emociona, sino que también sugiere, como la de los más grandes poetas líricos de todos los tiempos. Parca en el número de los versos, es archimillonaria en riqueza mental. Su poesía parece haber pasado por un fino tamiz en donde se ha despojado de todo lo inútil y decorativo. Palabra y sentimiento marchan íntimamente unidos sin que jamás la una desborde al otro. Así, no hay en ella nada de meros ni de más: la frase clara y armoniosa, el verbo brillante y exacto, el adjetivo justo y liviano. Y con todo eso construye metáforas maravillosas, imágenes absolutamente auténticas, poemas como universos, en los que hay días y noches, y luces y sombras, astros delirantes y vacíos sin fronteras:

...Maravilloso nido de vértigo tu boca: Dos pétalos de rosa abrochando un abismal

Sufro vértigos ardientes Por las dos tazas de moka De tus pupilas calientes!

Yo soñaba Que era una flor de mármol tu cabeza!

En el silencio de la noche mi alma llega a la tuya como a un gran espejo!

Fuera, la noche en veste de tragedia solloza Como una enorme viuda pegada a mis [cristales].

¿No se dijera, hermanos, Que en la flora del cielo las nubes son [quesos]?

Y me alejé creyendo que cuajaba en el [cielo] La media noche húmeda de tu mirar sin [astros]!

La taza rosa de tu boca en besos.

En mi alcoba agrandada de soledad y de [miedo]

Taciturno a mi lado apareciste Como un honco gigante, muerto y vivo!

Y así en todas las composiciones, en todas las estrofas, en todos los versos. Sería injusto señalar sólo unos cuantos desde que en todos ellos palpita el mismo escalofrío sublime, la misma ardorosa embriaguez. El poeta es el gran ciego que descubre en los espectáculos más comunes, tantos de contacto con el gran misterio. No analiza ni ahonda: encuentra, adivina; no razona: intuye. Así es esta rimadora sensual y entusiasta, lírica a la que la vida pulsa arrancándole sonidos inesperados y opulentos en medio del enigma de las cosas y obediente a la silenciosa ley de las esferas!

Una de las facetas que más desconciertan en Delmira Agustini, es su originalidad en el concepto y en la expresión. Actuando en un medio y en una época en que por la magia de Rubén Darío y de Herrera y Reissig, triunfan las corrientes finiseculares dieciochescas, — decadentes, simbolistas, modernistas, etc., — no se ha dejado arrastrar por ninguna de ellas, y ha adaptado el vaso al licor que había de verter en él. Ha obtenido así, dentro de formas serenas y clásicas, y por la sola sugestión de la esencia milagrosa de sus cantos, resultados sorprendentes. Andan por ahí críticas demasiado fáciles en que entreverados a elogios corrientes hay nombres de poetas ilustres. Protestemos contra esa falta de respeto y de comprensión. Delmira Agustini tiene su propio estilo: ardiente, no exclamativo; armonioso, pero no con la armonía del tres por cuatro en que pretenden algunos que debe encarrilarse la inspiración poética, sino con la música natural y majestuosa de las notas vibrantes que no se ajustan con demasiada humillación a la tiranía del pentagrama ni a los dogmáticos mandamientos de la técnica. Para explicar mejor: Rodin, no Canova.

Asombra encontrar obra de tales propor-

ciones de manos femeninas. Parecen ser atributos de éstas la dulzura, la superficialidad, el encanto íntimo y discreto, la nota suave y melancólica, la elegancia detallista y pasajera. Así ha acontecido con la mayoría, — no con todas, naturalmente, — de las escritoras y poetisas, desde la célebre condesa de Pardo Bazán hasta la sentimental Ellen Key, pasando por la sutil y atormentada Rachilde, la clara y majestuosa De Noailles y la imaginativa Selma Lagerlöf. Ni la aventurera George Sand que gustaba, infantilmente, vestirse de hombre, pudo evitar que en sus libros se impusieran las más conocidas y características facultades psicológicas femeninas, y sus visiones del Amor, del Arte, de la sociedad y de la época son, siempre, visiones de mujer.

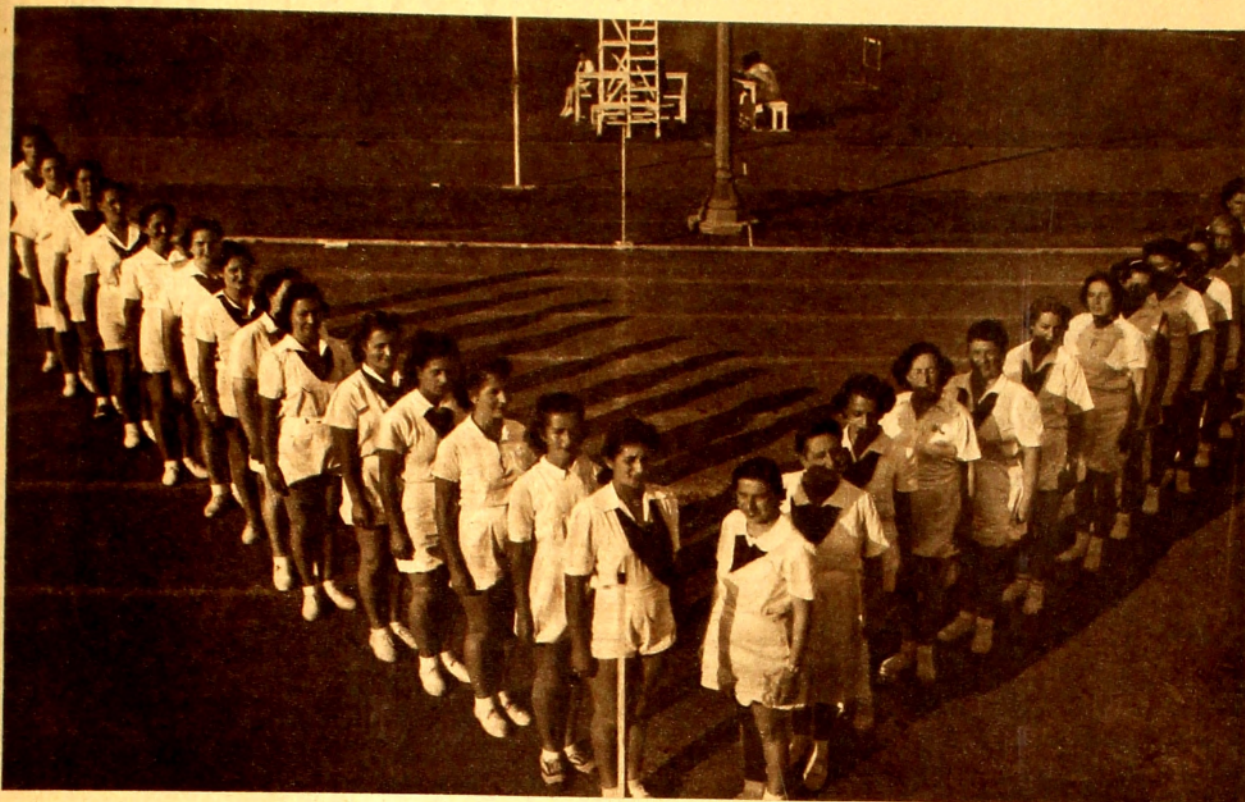
De tal modo se me representa esta alma tan nueva y tan pura a través del cristal de su obra. Más allá de las medidas corrientes y de los espectáculos habituales es poseedora de cualidades sin par que la singularizan y la elevan sobre el plano general: temperamento desbordante, tallado en bloques de granito más bien que en tierra y perfumada cera. Vida que se exalta limpia de galas falaces y artificiosas, bajo la gloria de la luz solar. Nietzsche mucho más que Cristo. Sinceridad sin trabas ni prejuicios. Voluntad de vivir, de consumirse como una llama sagrada en comunión con la Naturaleza. Alma sedienta y diáfana. Proa, impulsada por energías desconocidas e incontrarrestables. Nada más contrario a todo esto que la felinidad y el ensueño infecundo, en cuyos anchos divanes tantos inactivos imaginadores hundidos en la nada de donde salieron, el dibujo indeciso de sus palacios de humo!

Después de treinta años, es muy poco lo que tendría que modificar en este juicio sobre Delmira Agustini y sobre la relación sustancial existente entre su personalidad y su poesía. Por eso, me he permitido exhumarlo ahora, — cambiando sólo algunas palabras envejecidas, — como devoto homenaje a su memoria inmortal!

Alberto LASPLACES.

Montevideo, julio de 1944.

Ana... yo saboreo tu nombre como un sorbo de miel celestial... Ana, yo sé una vez, almorzar a la vida, sobre la torre blanca de tu cuerpo las mágicas luminosas de tus ojos. En alma, me fascina en tu mirada como una romántica hermosa nunca vista, reconocida por sus ojos en un encuentro mudo por un camino misterioso... Una suprema hormona de mi alma, cuando mi alma es buena y se viste de alas y se toca de astros. El pasar, tu mirada me abraza como una selva profunda con un palacio encantado. Tu espíritu santo me penetra como una esencia fuerte. Ana, cuando eras una bella idola viva, yo hubiera llevado lirio a tu frente, rosa a tu pecho, liras a tus manos. Para el orgullo encadenado de oro algunas ridas, refrendándolas entre los cuatro muros gruesos de la soledad... — El orgullo es mi pecado olímpico... Mi ofrenda fué de lágrimas la primera noche en que tú, summa, blanca, suave flor de hogar, divinamente colada en un vaso de amor y dulzura, dormiste sola, sola, sola en el cementerio oscuro... Hoy, frente a la imagen irrefractable en que tu gracia mudita fulge como un diamante negro, me atormenta el ansia incontenible de llevar o de cantar tu vida. I hoy te hablo, Ana, por si acaso me oyes desde algún país lejano en donde no se dude... Tú sabías que cada palabra sincera es una pala del corazón... Tal vez me sonrías, Ana.



LAS PROFESORAS QUE INTERVINIERON EN LAS CLASES DE GIMNASIA RITMICA MODERNA. ES ESTE UN ASPECTO NOVEDOSO Y DE PARTICULAR BENEFICIO DE LA CULTURA FISICA.

tor, pero de la interpretación certera que siempre se aguarda y de las propias tareas en marcha es de creer que aumenten los frutos anhelados. Todo está en seguir sin treguas la evolución. En tal aspecto, los recientes Cursos Complementarios para Profesores de Educación Física organizados por la Comisión que controla este género de labores, determinaron nuevas enseñanzas, seguramente compensando los perjuicios que pudieran determinar los maestros al dejar sus respectivos ambientes, pues los aludidos cursos de perfección reclaman la concurrencia de casi todos los maestros que prestan servicios en el país, en las plazas de deportes, liceos, escuelas, etc. Desde luego son jornadas que sólo periódicamente organiza el Instituto oficial y ellas contribuyen a repaso y ampliación de conocimientos para su personal docente.

Los cursos últimamente efectuados en la pista oficial del Parque José Batlle y Ordóñez destacan una faz plausible del cometido de la Comisión Nacional, que ve obstaculizadas sus aspiraciones por una serie de problemas notorios, quizás resueltos cuando la comprensión más completa induzca a una colaboración realmente eficaz. En las clases recientes, a cargo del personal técnico especializado y abordadas las materias básicas del mismo (anatomía, fisiología, etc.) por los médicos también del organismo oficial, hubo estudio y divulgación de cuestiones relativas al atletismo, basketball; gimnasia rítmica, danza y sueca; remo, folklore, natación, lucha, etc. Más de cien maestros tomaron parte, lo que revela un adelanto de la Comisión Nacional, ya que el primer cursillo del año 1914 contó sólo diez interesados. Es que no se conocía la obra ni sus perspectivas de futuro. Volviendo a los cursos de este año, conste que él amplía los horizontes profesionales, pues servirá para



NUCLEO DE PROFESORES ASISTENTES A LOS CURSOS COMPLEMENTARIOS DE LA COMISION NACIONAL DE EDUCACION FISICA.

CURSOS DE EDUCACION FISICA



DIRIGIDAS POR EXPERTOS DE LA COMISION NACIONAL DE EDUCACION FISICA LAS CLASES PRACTICAS DE ATLETISMO PERMITIERON, EN PLENA PISTA DEL PARQUE JOSE BATLLE Y ORDONEZ, ATENDER DIVERSOS DETALLES IMPORTANTES, COMO ESTE DE ENSAYAR SISTEMAS DE PARTIDA PARA CARRERAS.

SIGNIFICA velar por la salud y belleza de los pueblos, alentar el desarrollo de la cultura física, hacer más intensa y cómoda su difusión. Por otra parte, el entretenimiento y el vigor que depara la preparación estudiada, origina un estado de espíritu que permite acentuar la educación en un sentido integral, pues la propia atención que despiertan las activida-

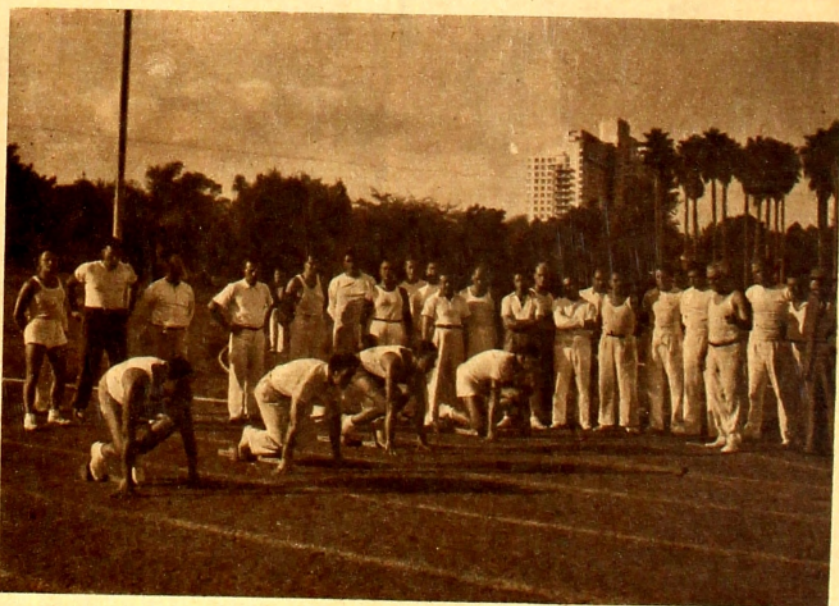
des deportivas, el carácter interesante de sus problemas, contribuyen a propagar las normas loables que corresponden, si quienes desempeñan cargos directivos saben enaltecer, con ejemplos hermosos, el alma colectiva. Desde junio de 1911 comenzó a funcionar en nuestro país, en procura del mejoramiento aludido, el organismo oficial tendiente al desenvolvimiento feliz de esta

clase de tareas. Se debió a la inspiración de Sr. José Batlle y Ordóñez la creación de la Comisión Nacional de Educación Física, que en sus comienzos tuvo el impulso preponderante de aquel ilustre compatriota, el cual también brindó directrices por cuya culminación bregan con ahínco dirigentes y funcionarios. No han alcanzado los rasgos que trazara su inolvidable ges-

que los distintos maestros de la C. N. de E. Física estén en condiciones de desplegar las saludables enseñanzas entre la niñez y otros núcleos de la juventud del país. La influencia del Instituto oficial que preside el conceptuado deportista don Aníbal Z. Falco puede apreciarse en estas manifestaciones de competencia que él ha auspiciado.



COMPLEMENTO OPORTUNO ES EL DESARROLLO DEL FOLKLORE NACIONAL Y AMERICANO.



MAESTROS DE EDUCACION FISICA ENSAYANDO PIQUES PARA DIVERSAS PRUEBAS ATLETICAS.



EL PEQUEÑO VELERO. (OLEO).



CALLE TACUAREMBO. (OLEO).

COLOCARSE directamente ante la Naturaleza, fué el principio del impresionismo. El colorido alegre, fresco y espontáneo, sucedió entonces a la tonalidad oscura, donde los negros profundizaban, y el contraste con la luz, se sostenía por el modelado perfecto que daba relieve y volumen, conquistando la estructura, que constituye parte básica de la pintura, y que el impresionismo, buscando la vibración de la luz en los objetos, desplazaba por la captación nerviosa y emotiva del instante fugaz de la luz.

Las sombras, realizadas con tonos medios de colores vivos, aclaraba el concepto de la valorización por hermandad de aquéllos. Esta técnica impresionista, no halló mejor campo para desarrollarla su gama, que el paisaje y las calles populosas, donde los más grandes impresionistas ensayaron un sin fin de matices que representaban diversos momentos, a veces hasta de un mismo tema, en su afán de plasmar en el lienzo, la diversidad de tonalidades que les sugería esa sintonía cambiante; el secreto del movimiento en la luz.

Esta aguda y directa observación de la Naturaleza, hizo que los impresionistas descubrieran junto con los cambios de luz, tonos que hasta entonces no se habían logrado, así como el trazo nervioso y franco que apresaba una fugitiva nube, o un efecto de luz que a veces sólo duraba un instante. Esto movió al pintor, a trazar en manchas de color la impresión directa que escapaba poco a poco a su control. Antes, por lo general, el pintor paisajista, tomaba sus apuntes o dibujos, y luego en su taller realizaba el cuadro definitivo.

La verdad de la luz y de la Naturaleza, fué lo que el impresionismo realizó, y sus cultivadores pintaban al aire libre, al sol y bajo la lluvia, consiguiendo con ello efectos y reflejos insospechados. El arte pictórico evolucionó hacia una realización directa, y el color fué pues de primera intención, sin veladuras ni preparaciones anticipadas. Pero la luz diluía el dibujo y la forma en esa amplitud de aire libre, anulando en parte lo constructivo, y dando a cambio de la estabilidad, equilibrio y firmeza de aquél, la mancha de color que interpretaba la vibración de la atmósfera.

Cezanne, que aprovechó del impresionismo virtudes esenciales, comienza el período de construir; y con las bases de un vigoroso dibujo, une las manchas y las dota de una fuerte compenetración. Su pintura entonces es maciza, porque lleva el color puesto con espontáneo trazo, pero elaborado pacientemente. De ahí su notable consistencia, al mismo tiempo que jugosa y fresca factura. De entonces acá, el arte pictórico, pasa por períodos en que se contradice lo logrado, y se desintegra en el afán de construir. Parecería que la forma y el dibujo, que durante siglos fueron la base de toda obra de arte plástico, una vez abolidos, en parte por el impresionismo y luego por infinidad de "ismos", costará lo indecible reintegrar sus valores, para volver a crearse la pintura que se sostenga firmemente.

Estamos ante una nueva exposición de Zoma Baitler. Se nos presenta el pintor, dueño de un impresionismo, que si bien en anteriores muestras, aparecía todavía en la confusa sucesión de tonos afanosos por darnos una densidad de gamas que diluían en el color, los planos constructivos y la estabilidad del dibujo, en ésta el pintor acusa una estructura que comienza a ser firme, y simplifica — sin eludir la variedad ni el movimiento del color — el concepto total del cuadro, pues la armonía de éste se presenta en un juego de luz definido por una fuerza pictórica, que hace la pintura de Baitler profunda, con la visión clara y destacada de los



SOL DE PRIMAVERA. (OLEO).



EN PLE...

Cien fotografías
de un aficionado

Exposición del Arquitecto CARLOS A. SURRACO

AUSPICADA por el Club Fotográfico Cultural de la Asociación Cristiana de Jóvenes, se exhiben en los salones de esta institución cien fotografías interesantes por el tema, y valiosas por la realización artística, originales del arquitecto Sr. Carlos A. Surraco.

Aquella reproducción inicial del arte fotográfico, que recogía una forma casi siempre incompleta, e invariablemente falta de carácter, alcanza ya por la técnica de los procedimientos modernos, y también por la artesanía del fotógrafo, realizaciones que pueden interpretar un sentido más subjetivo que el mero verismo de las cosas.

Es así que el operador, luego de elegir su tema, enfoca desde un punto de vista artístico, que se extiende hasta el estudio de los planos y de la luz, de las cosas cercanas con relación a las lejanías, etc.; lo que completará la técnica del laboratorio, en la revelación y el logro de copia, en la cual el aficionado, mediante especiales procedimientos, puede liberarse en parte de lo fijado por el lente, para ampliar el valor de la fotografía, y hacerla artística, mediante veladuras y retoques, que si son bien ejecutados como en este caso, llevan en sí, no ya la maestría, sino un sentido estético y plástico del motivo.



EL FINAL



AMANECIENDO.



LA PAZ DE LAS CUMBRES

MA BAITLER

primordiales puros. El pintor no busca la espectacularidad del color, ni da aquí toques de efecto, sino que su paleta sobria, sin detonancias; y si logra un cuadro pleno de luz y finura de color, lo hace con los sencillos medios de la técnica impresionista. Zoma Baitler un impresionismo dotado de una dosis de realidad, y si bien hallamos referencias en algunos de sus cuadros, la influencia de los grandes maestros del impresionismo, esto le beneficia a la búsqueda de lo suyo, ya que frente a la naturaleza, el artista espontáneamente, la emoción que ésta le produce, y al plasmarla en medios técnicos, cuando se posee ya la soltura de Zoma Baitler, a la fuerza de la personalidad. Esta se manifiesta más definitivamente en los cuadros de calles, y en muchos paisajes en los que el pintando sobre el trazado de un dibujo más medido, logra el aplomo de la arquitectura de lo constructivo. Zoma Baitler, artista estudioso, sostenido frente a una naturaleza muerta, o frente a cacharros, y dotado de ellos la sustancia de la forma, que muchos veces vemos en sus paisajes, aunque éstos lleven la espontaneidad de la fácil mano. Con ello queremos señalar que el artista no se ha improvisado que sigue siendo uno de los jóvenes pintores de nuestro medio que trabajan y adelantan. De aquí la influencia, y de este severo Zoma Baitler descubre nuestra naturaleza, y la pinta con sinceridad. Sus paisajes, en grises o llenos de sol, son los nuestros, la campiña plébrica o el descarnado árbol, las tierras labradas o la luz del sol, los cielos azules y los nublados días, la característica de los paisajes y sus ambientes; en fin, la luz, es nuestra.

Quallí que la personalidad de Baitler se haga patente, aun con la técnica impresionista.

En esta muestra rincones, puentes, calles y paisajes conocidos así que podemos aquí la verdad plástica conque el pintor ha vivido. "El puente del Paso Molino", de sobria estructura, nos muestra la sencillez de las aguas quietas, en las que vive el reflejo de los tonos barrocos. "El Pequeño Veero", contrasta en una realización minuciosa, de reflejos claros y soleados. "Atardecer", contraluz en violáceos tonos matizados con ocres y rosas; intensidad del cielo amar, que circundan el denso plano de las cosas reortadas en "Pan de Azúcar", encarado en la tonalidad azulada y fina de verdes cambiantes, o en la totalidad de verdes de hermosa y acritud. Y las calles tan características de este artista, y tan familiares a nosotros: Galicia, 18 de Julio, Tacuembó, y hermosos rincones minuciosamente tratados, simplemente resueltos, y sencillamente bellos. En profundo y la calle estirada en un baño de sol, con una torre ante, azules y coores de luz, movimiento y alegría: "Sol de Primavera". Y "Mañana Gris", a la "Sombra del Prado", y sobre todo "La casa uno de los mejores cuadros de la muestra, que junto con "Paisaje para adentro", éste poseído de cálida finura y de una rara armonía, así como una serie de pequeñas telas, constituyen lo más sabroso de la exposición.

Las obras inéditas que Zoma Baitler expone en el Salón Caviáta hacen unos días, representan la labor conciente y constante de un joven notablemente dotado, del que es dable esperar obras en las que la finura de color, y el concepto que apunta ya con caracteres en la estructuración del dibujo y la composición, se agudicen y acentúan aún más, las bellas pinturas de Baitler.

E. V.



RINCON DEL JARDIN BOTANICO. (OLEO).



PUENTE DEL PASO MOLINO. (OLEO).



ATARDECER. (OLEO).

Los paisajes y las figuras que se exhiben en esta muestra nos dan, aparte de lo antedicho, lo poético en el tema en el enfoque, y la expresión en la valorización de la luz y las sombras. En algunas figuras o paisajes, el señor Surraco se apoya en el estilizado. —llamémosle así— recurriendo a lo indefinido, buscando mover los objetos que parecen así poseídos de una infinita sugestión. Estos momentos de enfoque son dominados por el Arq. Surraco en una especial libertad que le permite ablandar y embellecer, así como destacar, lo que para su íntima interpretación de artista, desea. El punto de vista y la graduación

del lente, completan junto a la seguridad en la distancia, las dotes notables del Arq. Surraco.

Sus fotografías al sanguíneo, rojo, azul, verde y sepia, dicen del gusto en la elección del tono, según el motivo. Desfilan ante nuestros ojos, fotografías simples, temas a veces sumamente sencillos, pero encarados con un concepto hondo en cuanto a expresión. Si el motivo es de soledad, ha de darle este gran aficionado el carácter en el procedimiento y en el color, si es de luz, ha de velar los planos que destaquen el efecto a lograr, si no por rudo

contraste, por una sucesión de valores, hilos de una interminable gama. Así, en la figura, hace ruda una mano y blanca una cabeza de viejo, como tierna la exoración del retrato de la madre, y graciosamente poseída de finura e inocente picardía, la de los niños jugando. El volcán, el árbol, el monte, los campos, la bañista, el arroyo, los bañados, mañanas y noches con sus luces y sus sombras, el poema del amanecer, el sueño, el rocío, la lluvia, los lagos y el mar, todo capta el espíritu ansioso de belleza del Arq. Surraco, y todo lo embellece con el dominio absoluto de la técnica y su sentido de artista.

E. V.



RETRATO DE MI MADRE.



SOL DE MEDIODIA.

En el Puerto del Buceo

¿RUINAS HISTÓRICAS?

LAS modernas obras realizadas en el Puerto del Buceo, hicieron desaparecer un grupo de modestas construcciones que utilizaban para vivienda y otros usos los pescadores del lugar.

En el sitio que antes ocuparon algunos de aquellos edificios, quedaron al descubierto ruinas que, por la característica de su fábrica y el trazado de las mismas, hace suponer que se trata de restos de obras

del al Cuerpo Diplomático y Consular en la cual, entre otras cosas, les decía: Semillante comercio es reputado por el derecho de gentes como contrabando de guerra, hace perder su carácter de neutral a los buques que en él se emplean y los convierte en declarados enemigos de la República.

Poco a poco, Oribe continuó por espacio de algunos años importando artículos de consumo para su Ejército y exportando carnes y cueros de nuestra campaña.

Mientras el jefe sitiador contó con el apoyo y protección de la escuadra argentina al mando del Almirante Brown y ésta ejerció predominio en la navegación del Plata, pudo el puerto del Buceo permanecer indefenso.

Pero después que Garibaldi organizó la escuadrilla nacional y quitó a Brown su supremacía en la navegación de las aguas jurisdiccionales, la construcción de obras de fortificación no sólo era necesaria sino indispensable para defender el fondeadero de los buques que llegaban al Buceo y proteger sus operaciones de embarque y desembarque.

Recuérdese que una de las primeras operaciones que emprendió Garibaldi tan pronto como organizó su escuadrilla, fué una expedición sobre el Buceo.

Una segunda expedición contra aquel puerto, tuvo lugar en la noche del 21 de agosto de 1844. Garibaldi sorprendió al bergantín "Josefina", llegado de Buenos Aires con carga de víveres para el ejército sitiador; se apodera de él a corta distancia de la goleta argentina "9 de Julio".

Al regresar con el botín a Montevideo capturó también la goleta "Juanito" que se dirigía al Buceo con provisiones para Oribe.

Las defensas del puerto del Buceo posiblemente se construyeron bajo la dirección del Coronel Mayor José María Reyes, destacado geógrafo, geólogo e ingeniero militar de las fuerzas sitiadoras, ya que a su cargo estuvieron también las fortificaciones del Cerrito, obras menos notables destinadas al ataque y defensa de la línea sitiadora; los talleres de confección de pólvora, de pirotecnia, de fundición y de salitrea que prroveieron durante algún tiempo las necesidades del ejército sitiador.

Las mencionadas fortificaciones consistían en tres baterías de costa, para artillería de grueso calibre, emplazadas a cielo descubierto.

El señor Martín Lasala, fallecido no hace muchos años, persona culta y de gran retentiva, hijo del coronel Francisco Lasala, Jefe del Estado Mayor del Ejército de Oribe, cuyo archivo estaba en su poder, afirmaba haber visto cuando niño las baterías del puerto del Buceo y dió detalles precisos sobre construcción y ubicación de las mismas. En diversas oportunidades invitó al pintor Horacio Berta, estudioso de nuestro pasado, a que tomara notas de dichas baterías y las incorporara a su "Iconografía del Cerrito de la Victoria".

Berta recorrió varias veces la zona del Buceo por las inmediaciones de la aduana de Oribe, pero no pudo localizar a las históricas baterías.

Hace pocos días al realizar una nueva visita a aquel paraje se encontró con una sorprendente novedad.

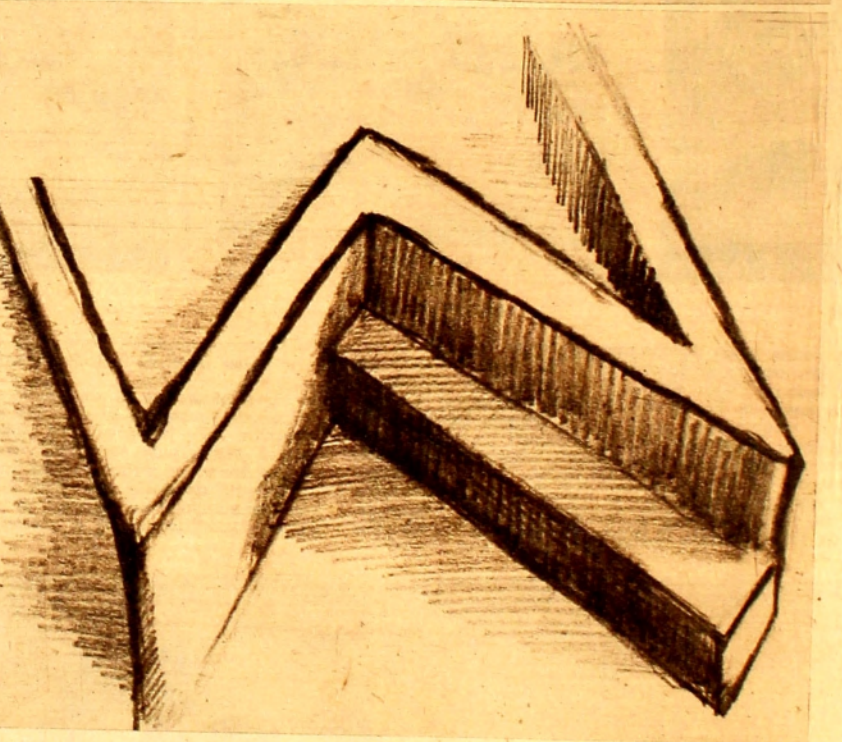
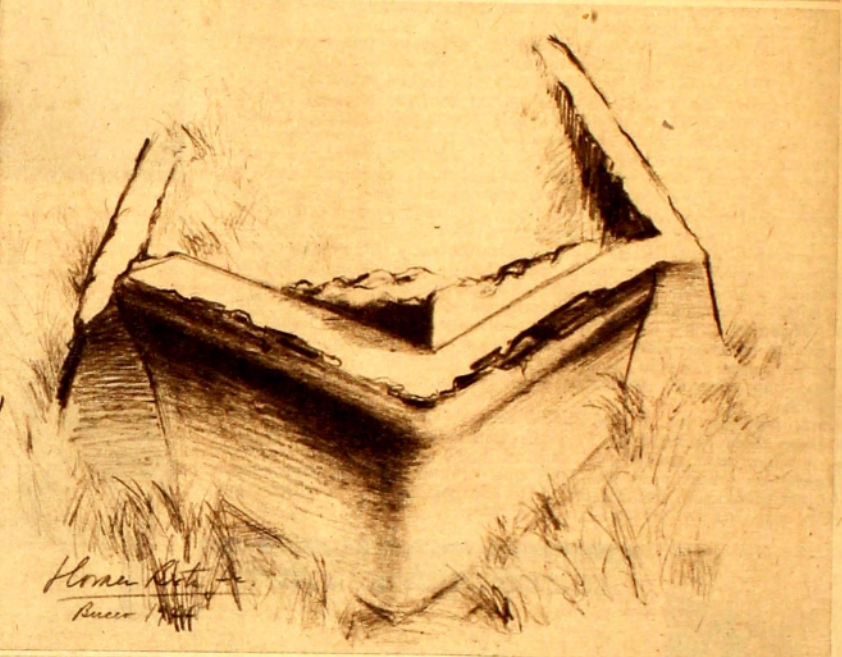
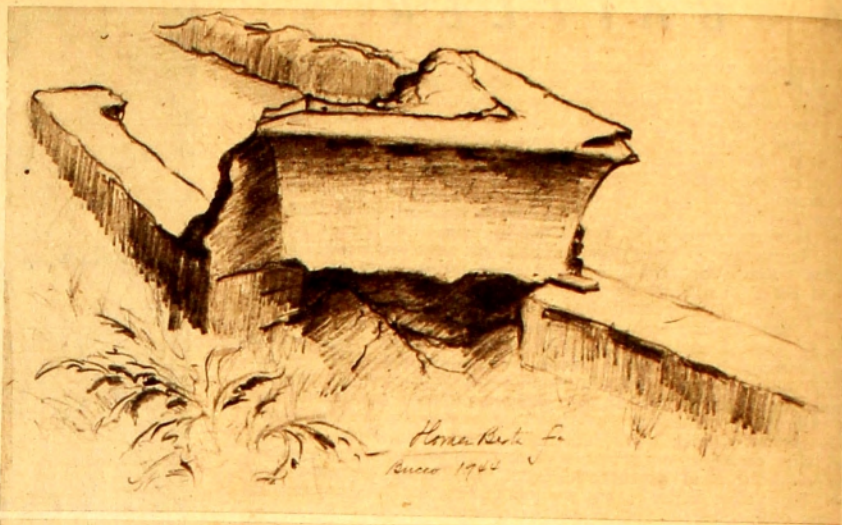
En el lugar que ocuparon las modestas construcciones a que nos hemos referido anteriormente, habían quedado al descubierto unas antiguas construcciones que coincidían en detalles con las descritas por el señor Lasala.

Con el entusiasmo consiguiente nos comunicó el hallazgo; cambiamos ideas sobre el posible origen de estas construcciones, estudiamos el emplazamiento de la obra en posición elevada y dominante, el trazado de las mismas, su fábrica asentada en roca viva con muros de ladrillo grande antiguo tipo colonial, y la semejanza que tenían con las obras de fortificación levantadas en el Cerrito, cuyos vestigios el artista amigo conocía quizá como ninguno.

Considerando que si se tratara de las antiguas fortificaciones, tradicionalmente conocidas por "Baterías de Oribe", su valor histórico sería indiscutible, despertaría el interés de los hombres estudiosos del país y sería motivo de curiosidad y atracción para los habitantes de esta culta ciudad, resolvimos hacer público el hallazgo con las reservas del caso a fin de promover la investigación.

Con este motivo el pintor Horacio Berta, con la honestidad y habilidad que le caracterizan, tomó del natural los cuatro puntos que ilustran esta nota: uno de conjunto, y los otros tres, de cada una de las obras.

Para completar nuestras observaciones y deducciones, requerimos datos e informes



ASPECTO GENERAL DE LAS BATERÍAS DEL PUERTO DEL BUCEO (ÉPOCA DE LA GUERRA GRANDE). ESTADO ACTUAL. HAY 8 PASOS DE DISTANCIA ENTRE ELLAS, MIRANDO TODAS AL SUD ESTE. APUNTES DEL NATURAL POR HORACIO BERTA. LA TERCERA BATERÍA DOBLE HA SIDO UN TANTO RECONSTRUIDA POR EL DIBUJANTE, POR ESTAR MUY DETERIORADA.

LA CREMA QUE DETIENE EL TIEMPO

Ya sabe Vd. que es un motivo serio de preocupación la aparición de arrugas. No sucede así cuando se usa continuamente la "Glicerina de Almendro". Por las noches se aplica sobre el cutis perfectamente limpio en forma de "suave masaje" hacia arriba sobre esas líneas que amenazan su belleza.

Su resultado maravilloso como tónico y rejuvenecedor, hace que la "Glicerina de Almendro" tenga cada día más fama. Pídale en su farmacia en frascos económicos.

a diversas personas que por una u otra causa estaban vinculadas a hombres que habían actuado en el Ejército del Cerrito. Entre ellas obtuvimos una que merece destacarse: Pascual Pérez, soldado del ejército de Oribe, abuelo del Dr. Veirade Pérez Fontana, se las indicó a don Vicente Antonio Pérez, hijo de aquél y padre de éste; Vicente Antonio Pérez que amaba la tradición religiosamente, con mucha frecuencia llevaba a los suyos a visitar estas baterías y les explicaba minuciosamente datos y detalles al respecto.

Estas baterías, según nos ha expresado el Dr. Pérez Fontana que las recuerda perfectamente, eran 3 y se encontraban en el paraje en que actualmente existen las ruinas.

Concuerdan estas afirmaciones con las hechas por el señor Lasala y las referencias de este último coinciden en un todo con el reciente hallazgo.

Tenemos pues noticias más o menos aproximadas de cuándo, por qué y para qué se construyeron fortificaciones en el puerto del Buceo; sabemos que estas fortificaciones, consistentes en tres baterías, se mantenían en pie hasta hace pocos años; ahora si las ruinas halladas corresponden o no a aquellas obras es cosa que, aunque en nuestro fuero interno abriguemos tal convicción, no nos atrevemos a afirmarlo públicamente por falta de pruebas más concluyentes.

Mariano CORTES ARTEAGA.

PROGRAMA DE RECONSTRUCCION PARA LA POST-GUERRA

SOLO cuando este vivo y amargo período en que vivimos se transforme en historia, podrán los hombres destacar con certeza sus características y organizar las enseñanzas que indudablemente reportará a la humanidad. Pero nadie deja de reconocer que el mundo del futuro, si quiere salvarse de la destrucción, habrá de basarse en una concepción político-social distinta y más justa. No hay ya lugar para la antigua teoría del poder político, del excesivo y estrecho nacionalismo; habrá que probar la eficacia de la razón como método de gobierno y encontrar un armonioso término medio, en el cual el sentimiento de la nacionalidad y la solidaridad entre los hombres, se transforme en una auténtica y vigorosa fuerza creadora. Todos reconocemos ahora el error de las democracias, durante el último cuarto de siglo, fué desconocer la existencia y continuo crecimiento de una "nueva voluntad de poder"; la única esperanza consiste ahora en establecer un sistema internacional basado en una política realista, aunque generosamente inspirada y defenderlo, protegiéndolo, por medio de una fuerza mucho más concreta y material, que actúe como policía internacional. Las dos tareas, que son a la vez las dos aspiraciones

respecto a las condiciones de vida en la paz futura.

Los planes comprenden no sólo la esfera económica sino también todas las esferas del esfuerzo humano: industria, ciencia, educación, gobierno, administración, servicios sociales. Algunos de esos temas, por su importancia y por la trascendencia con que actuarán sobre la organización político-social-educativa del país, merecen un análisis detallado.

Pero en general, se discute abiertamente, la necesidad de mantener el control del Estado sobre la vida pública y privada de los ciudadanos, aún después de la victoria. Los expertos en cuestiones dietéticas y de alimentación, han anunciado ya que Inglaterra deberá continuar con el sistema del racionamiento, posiblemente hasta el año 1950. Aunque es indudable que este período se caracterizará por un aumento gradual en la cantidad de alimentos, y un paralelo mejoramiento en la calidad y variedad, será imprescindible mantener ciertas restricciones para evitar luego una crisis económica como la experimentada después de la otra guerra.

Otro problema a considerar es la alimentación de los países ocupados, que viven actualmente en condiciones de exterminio; los millones de hombres y mujeres liberados exigirán de sus libertadores nutrición adecuada, servicios médicos y atención higiénica. Las mercaderías y medicinas necesarias deberán ser proporcionadas con toda urgencia, aún a costa de nuevos sacrificios en los países abastecedores.

El Ministro del Interior, Mr. Herbert Morrison, ha destacado enfáticamente la necesidad del control estatal durante un lapso imposible de prever con exactitud en el momento actual.

Este es el único medio de evitar los errores cometidos en épocas anteriores, impidiéndose al mismo tiempo que el excesivo poder adquisitivo eleve los precios a un nivel fabuloso, causando un completo desequilibrio económico y trastornos de toda índole. Una cosa es segura: no podemos predecir nosotros, y es dudoso que nadie pueda hacerlo, cuál será el resultado de estas iniciativas, todas ellas generosas y noblemente inspiradas, pero se puede asegurar sin temor de errores graves que la inmensa mayoría del pueblo inglés comprende perfectamente la importancia de la tarea a realizarse. Los acontecimientos han conducido el mundo a un punto crucial de su existencia; triunfar en esta hora significa la consumación de esperanzas milenarias; fracasar ahora, cuando los países directores han sufrido material y espiritualmente la más grave crisis de todos los tiempos, puede significar mucho más de lo que la imaginación humana es capaz de abarcar.

Aún contando con un margen inevitable de errores, causados por la natural fallibilidad de los gobernantes o las inevitables circunstancias exteriores que escapan a la más avisada previsión, el programa que Inglaterra elabora paciente y tesoneramente, es digno de todos los elogios.

Se sabe que después de la guerra habrá, por ejemplo, una gran demanda de casas, mobiliario, lencería, mantelería e industrias conexas; dejar estas industrias sin control alguno, abandonadas ante la avalancha de compradores, produciría una prosperidad artificial que se traduciría en trabajo intenso durante un período determinado de tiempo, sin que posiblemente se satisficiera la demanda tanto en la cantidad de la producción como en la calidad.

Luego, cuando se hubiera saturado el mercado, se repetiría el fenómeno de la desocupación, como en épocas anteriores; este panorama, fácilmente previsible, debe ser modificado con medidas preventivas. Y eso es lo que se está haciendo. Inglaterra comprende que debe mantenerse la unidad y propósito nacionales, con la misma intensidad para la reconstrucción de post-guerra como existió y existe en el ataque y la defensa militares.

Otro de los aspectos de mayor importancia y más frecuentemente debatidos es el de la Salud Pública; a pesar del descenso en la mortalidad, que alcanza a un 31% durante este siglo, se esperan muchas mejoras. Por esta razón el gobierno aceptó las propuestas del plan Beveridge, con la intención de crear un sistema armonioso y comprensivo. El plan del gobierno para crear un servicio de salud pública gratuito y que abarque la nación entera, será discutido en la Cámara de los Comunes en una fecha próxima.

Ya se ha dado a publicidad un Libro Blanco, con las sugerencias generales sobre las que se espera organizar el sistema completo. El objeto del gobierno es: proporcionar asistencia médica general, consultas con especialistas cuando sea necesario y hospitales a todo hombre, mujer y niño cuyo estado de salud requiera el auxilio de la ciencia. Las personas que prefieren continuar tratando con el médico de familia, quedan en libertad de hacerlo. Cada localidad tendrá su centro médico, con consultas individuales, comodidades de edificación, equipo y personal.

Los médicos podrán conservar su clientela particular, pero al mismo tiempo deberán colaborar en el nuevo servicio público de su zona.

El Libro Blanco significa en muchos sentidos una revolución; tanto los médicos como los pacientes deberán recordar que no es necesario esperar hasta que el enfermo esté realmente atacado por la dolencia y exija tratamiento. El médico deberá ser un consejero prudente y dinámico en todos los tópicos relacionados con la salud. Se destaca que hasta que este estado de cosas no se implante en todo el país, la profesión médica no cumplirá con su auténtico deber de servir al público en todo lo necesario.

Toda clase de tratamiento en hospitales será proporcionado por el plan del gobierno: casos generales, dolencias que requieren tratamiento especial, enfermedades infecciosas, cuidado de la madre y del niño.

Se trata de establecer un sistema de hospitales que permita a los pacientes ser trasladados al lugar donde se les puede proporcionar el mejor tratamiento conocido para su clase de enfermedad, sin limitarse sólo a la zona en que vive. Los hospitales particulares serán invitados a formar parte del plan nacional, pagándoseles sumas estipuladas por sus servicios, siempre que acepten las condiciones generales que se aplicarán a todos los hospitales. También habrá de organizarse un cuerpo de inspectores médicos, enfermeras y especialistas, para que informen regularmente sobre las condiciones de los hospitales. Las enfermeras visitarán las casas particulares, cuidando a los enfermos que necesitan de la continua presencia de una de ellas; este servicio será gratuito. La asistencia del dentista comprendiendo consulta y tratamiento, se incluye en el plan, pero con el entendimiento de que pasarán algunos años antes de que exista en el país un número suficiente de dentistas para poner en práctica el sistema completo.

La distribución de los médicos en el país es otro de



SIR STAFFORD CRIPPS DESTACÓ LA NECESIDAD DE CORRIGIR ERRORES DE LEGISLACION EN EL REINO UNIDO.

nes principales de nuestra época, consisten en promover el orden internacional y asegurar para todos los hombres una existencia digna y feliz, de acuerdo con su condición de hombres libres. Esta segunda tarea es la más vital, porque contiene en sí misma el dinamismo del progreso; la miseria, la opresión física o moral, económica o política, engendran el descontento y la sospecha.

Poco os habrá enseñado esta segunda guerra mundial, si ignoramos la verdad de esta afirmación. No es posible intentar la tarea de poner el mundo en orden, si se empieza por desconocer las imperfecciones en el sistema social y económico de cada país en particular. En un reciente discurso, Sir Stafford Cripps destacó la existencia en Inglaterra, con anterioridad a la guerra, de muchos errores que el conflicto ha mejorado, exagerado o exterminado por completo. Las potencias que reclamarán, al terminarse la guerra, el privilegio de dirigir los destinos del mundo, deben iniciar la labor de justicia en sus propios países.

Un auténtico ciudadano democrata, ciudadano de su patria y ciudadano del mundo, habrá de nacer en un mundo mejor, regido en nombre de la igualdad y la ley, para beneficio de todos y provecho propio.

Inglaterra ha comprendido, sin género a dudas, la necesidad de modificar prácticas antiguas, la urgencia de construir siguiendo las directivas que todos sentimos como parte de nuestro período histórico.

Por estas razones, el inmenso plan de reconstrucción de post-guerra abarca una multitud de aspectos, contempla los más diversos problemas, tiende a promover la justicia en todas sus manifestaciones. Por intermedio del gobierno y de voceros autorizados se ha desplegado en los últimos meses una febril actividad



MR. HERBERT MORRISON, MINISTRO DEL INTERIOR, PROPICIA EL CONTROL DEL ESTADO SOBRE TODOS LOS PROBLEMAS SOCIALES QUE SE PLANTEAN DESPUES DE LA GUERRA.

los puntos que se han estudiado preferentemente; las autoridades podrán impedir que un médico establezca consultorio en una zona donde existan ya suficientes profesionales. El salario de los médicos que trabajen para el gobierno deberá ser organizado y distribuido de modo que se evite la competencia y proporcione una existencia lo suficientemente agradable como para alentar a los jóvenes a seguir esa profesión.

El Ministerio de Salud Pública será la autoridad central y actuará por intermedio de un Consejo Médico Central, con comités locales. El costo de este plan se calcula en 148 millones de libras al año y se propone obtener los fondos por medio de impuestos y con las contribuciones provenientes de cualquier plan de seguridad social que se imponga en el futuro. El costo actual de los servicios médicos nacionales es de 61 millones de libras al año.

Otro aspecto de la reconstrucción será aquel relacionado con el urbanismo y la planificación tanto en ciudades como en zonas rurales. El Estado ha demarcado las zonas de reconstrucción y se propone expropiarlas para evitar especulaciones, pagando según el valor de la tierra en 1939. Esta vasta cuestión del urbanismo y planificación de zonas afectadas por la guerra debe seguir un método uniforme y armonioso, pues aunque el costo será mayor, los resultados, por la utilidad que reporten al país, justificarán el dinero extra que se gaste al comienzo. Una organización científica del urbanismo permitirá a aquellos que deben desplazarse para su trabajo o en busca de esparcimiento, economizar su tiempo y mejorar la salud de los humildes trabajadores, que hasta ahora habían sido orivados del aire, luz y sol, que toda ser humano necesita para vivir una existencia saludable y productiva.

Elsa PERCIVAL

Cambridge, mayo de 1944.

LA MODA
 Ha impuesto el uso del
 Cabello Azulado

FULGURAL AZUL
 ha sido creado respondiendo a
 este imperativo, para fijar y ma-
 tizar los cabellos negros, blan-
 cos o grises a los que da belli-
 simos reflejos del color de moda

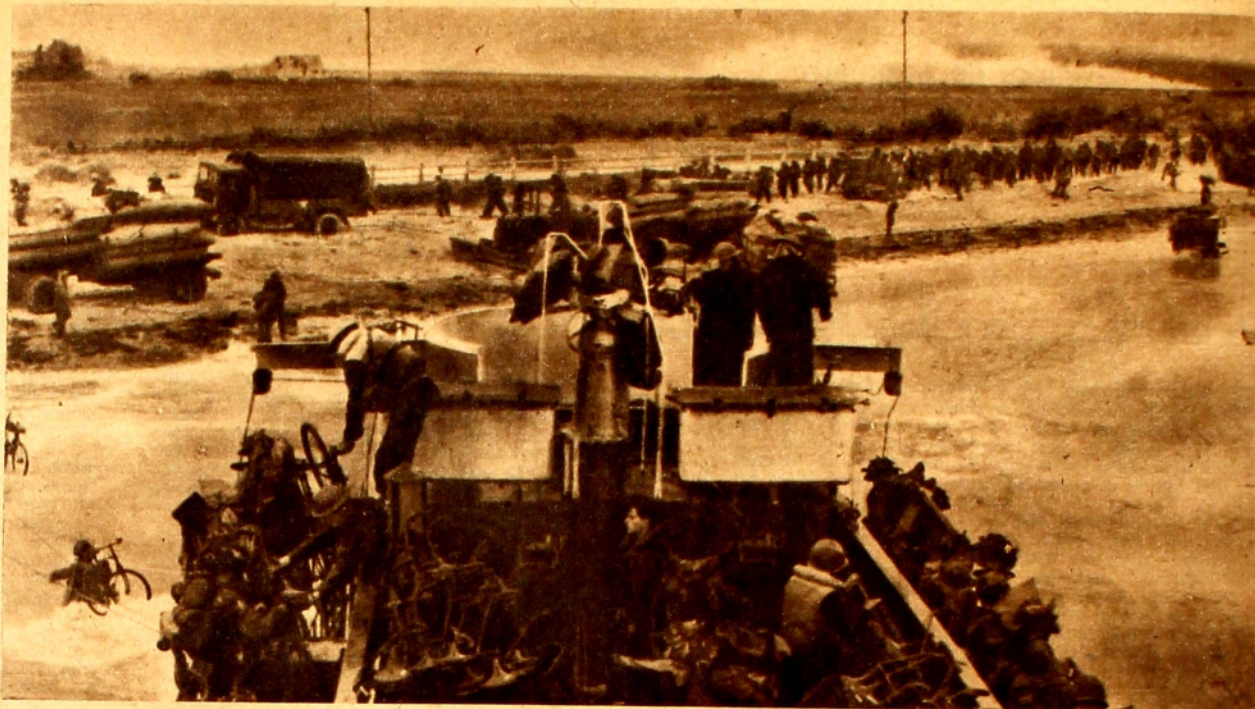
Para cabellos rubios o cas-
 taño claro, debe usarse

FULGURAL ORO
 que los matiza con brillantes
 reflejos dorados

Embellezca su peinado con

Fulgural

EN FARMACIAS y PERFUMERIAS
 Distribuidor: J. NAVARRO
 FLORIDA 1544-Tel. 8-86-68



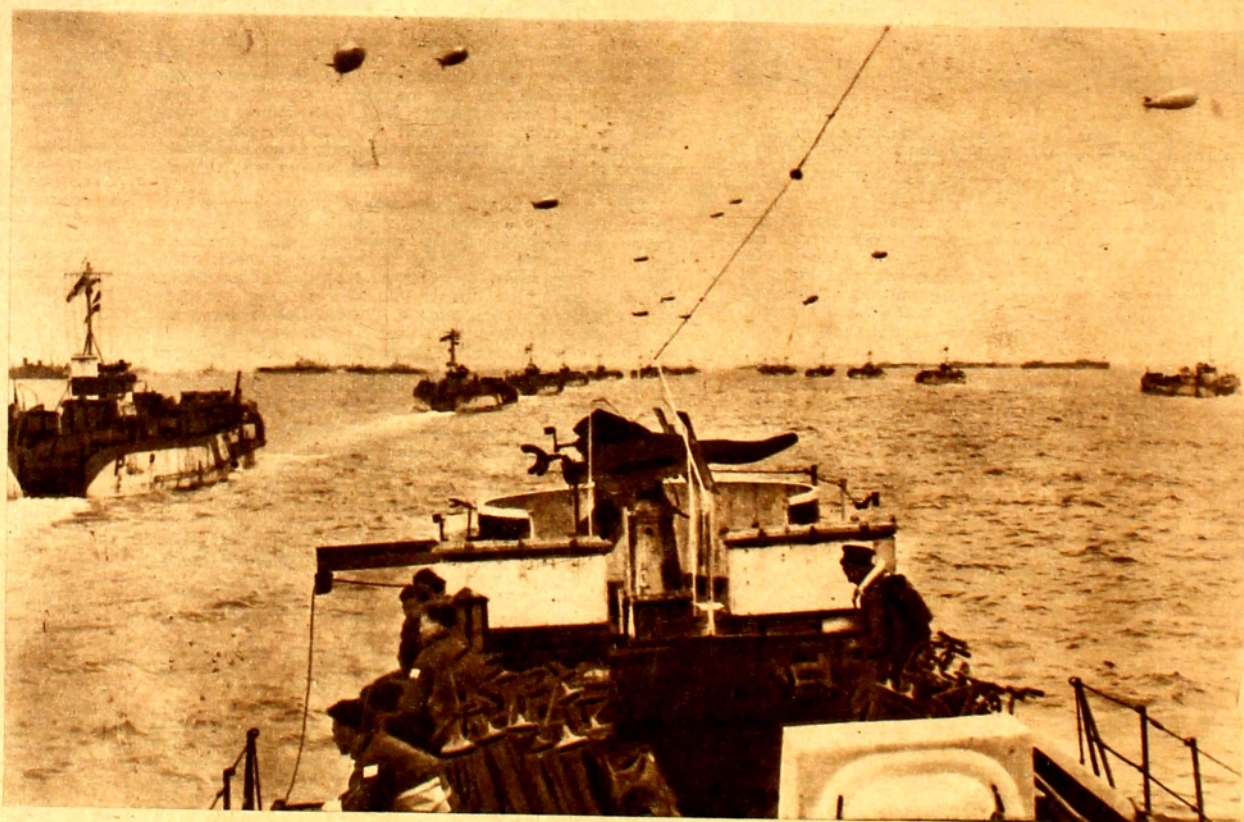
NOTAS DE LA INVASION

(FOTOS DE LA MARINA REAL DEL CANA-
 DA. SERVICIO EXCLUSIVO DE "EL DIA".)

ESTE LANCHON DE DESEMBARQUE HA PODIDO ARRIMARSE A UNOS METROS DE LA
 RIBERA. UNO TRAS OTRO LOS SOLDADOS SE LANZAN DE LAS ESCALERAS CON SU
 EQUIPO Y BICICLETAS Y VADEAN HACIA LA COSTA.



YA HAN SIDO BAJADAS LAS PEQUERAS LANCHAS DE DESEMBARCO DE SUS BUQUES MATRICES Y SE LANZAN A TODA PRISA HACIA LAS
 PLAYAS. ALGUNAS DE LAS LANCHAS VISTAS AQUI FUERON HUNDIDAS POR MINAS AL ACERCARSE A LA COSTA.



UNO TRAS OTRO LOS LANCHONES DE DESEMBARCO DE LA MARINA REAL DEL CANADA FORMAN PARTE DE LA GIGANTESCA ARMADA DE
 LA INVASION. CALMOSOS LOS SOLDADOS CANADIENSES Y BRITANICOS FUMAN UN CIGARRILLO A BORDO. SU TAREA NO EMPIEZA SINO EN
 DOS HORAS.

¡DESAPARECE!
 EL FANTASMA
AMARILLO

para que su
ROPA BLANCA
 sea realmente

BLANCA

enjuáguela con

**AZUL DE
 RECKITT**

y el Fantasma Amarillo

DESAPARECERA





CINE
★
"MADAME CURIE"

CON EXTRAORDINARIO EXITO EXHIBE CINE METRO, EN SU SEGUNDA SEMANA, LA PRODUCCION M.G.M. "MADAME CURIE", CON LA INTERVENCION DE LA GRAN ACTRIZ GREER GARSON Y EL ACTOR WALTER PIDGEON.



JOVENES SOLDADOS ALEMANES CAPTURADOS EN LA BATALLA DE NORMANDIA. LA "WEHRMACHT", ESCASA DE POTENCIAL HUMANO, COMO SE VE RELLENABA SUS FILAS CON RECLUTAS MUCHACHOS. (FOTO ACME).



LA LARGA LINEA DE VEHICULOS DE ABASTECIMIENTOS ALIADOS SE PONE EN MARCHA DESDE LAS PLAYAS DE INVASION HASTA EL FRENTE DE COMBATE DE NORMANDIA. EN EL MAR SE PUEDE ADVERTIR LA PRESENCIA DE BARCOS DE LA FLOTA DE INVASION. (FOTO ACME).



AVIADORES QUE REGRESAN DE SU MISION DE BOMBARDEO SOBRE EL JAPON. ESCENA TOMADA EN ALGUN LUGAR DE LA INDIA. (TELEFOTO ACME, LLEGADA POR AVION DESDE NUEVA YORK).

AGENCIA AMERICANA

Lo mejor y más moderno

Optica Meider y Fornio

ANDRES FORNIO & C^{IA} Suc. 18 DE JULIO 1022
FRENTE A DIAGONAL AGRACIADA

HABLANDO EN PLATA

CAMINANDO ayer por la Calle Telegraph, en dirección a la Universidad, vi a un grupo de curiosos frente al edificio donde tiene sus oficinas el presidente. Parado sobre una mesa, como hacen los vendedores de específicos en las plazas de mercado, se encontraba un estudiante rematando bagatelas. Habría, oyéndole, unas cien o doscientas personas. Una muchacha le iba pasando los artículos del remate: un par de medias Nylon, un sweater de lana, un libro. El estudiante anunciaba: "Un par de medias de seda: su precio corriente en el mercado, dos dólares, cincuenta, ¿cuánto ofrecen por ellas?"

—¡Cincuenta dólares! — gritaba uno de abajo.

—¡Cien! — anunciaba otro con un simple gesto de las manos.

—¡Doscientos! — pujaba un tercero.

—Va a cerrarse la opción, — decía el rematador.

Un último caballero hacía la demostración final, y el rematador anunciaba:

—Son tuyas, por trescientos dólares.

Pensará el lector que ésta sería una comedia de es-

tudiantes. Todo lo contrario: es una de las cosas más serias que he visto desde que llegué a este país. Los estudiantes de la Universidad de California supieron que sus virales, los de la vecina Universidad de Stanford, habían colocado más bonos del cuarto empréstito de la defensa que ellos, y promovieron este remate, como han hecho muchas otras cosas, para vender bonos. El caballero que compra las medias de seda en trescientos dólares recibe trescientos dólares en bonos.

Pero lo que conmueve al espectador transeúnte es ver la naturalidad, el placer tranquilo con que cualquier persona se detiene en la acera, oye al rematador y compra de paso cuatrocientos dólares en bonos. Yo vi vender en pocos minutos —ningún remate duró más de cuatro o cinco— una corbata en doscientos dólares; una pelota de base-ball con autógrafo, traído de Australia, en quinientos; el sweater de lana en cuatrocientos; la novela en trescientos cincuenta.

En los teatros es muy común ver anunciada así una función: "La noche del jueves, a las 11: estreno de la película de Diana Durbin. Valor de la entrada, un bono de cien dólares". Y el teatro se llena. De este modo, un caudaloso flujo de dinero va respaldando, día a día, el ataque en los frentes de combate.



(ILUSTRACION DE CRISTAR)

Los norteamericanos ven estas cosas con naturalidad, a veces con entusiasmo, pero nunca con la sorpresa que a los demás nos produce. La verdad es que nosotros no estamos todavía familiarizados con el dinero. Con la montaña de dinero que, con tanta gracia, llevan los Estados Unidos sobre sus hombros. Los gastos de la guerra se hacen hoy con estos empréstitos extraordinarios, y con los impuestos. Lo que paga el ciudadano común en impuesto sobre la renta es algo que en Sur América no se sospecha. Pero lo hermoso es ver el mecanismo.

Cuando llega el día de pagar el impuesto, el norteamericano llena escrupulosamente un formulario en donde presenta el balance total de sus entradas y sus gastos. El mismo calcula su impuesto, firma su declaración y la pone al correo con el cheque correspondiente. El impuesto fácilmente puede sumar la cuarta parte de lo que gana. Un profesor que reciba de sueldo anual tres mil dólares puede tener que pagar setecientos cincuenta por impuesto. Una parte se va pagando a medida que se reciba el sueldo. La otra en dos o cuatro contados al año. Pero hay ciertos días del año en que una buena parte de las cubiertas que circulan por los correos no llevan cartas sino cheques. El contribuyente puede calcular y pagar su impuesto sin pasar en su vida por la oficina de recaudos. El porcentaje de quienes escamotean unos cuantos dólares es tan bajo, que no vale la pena de cambiar el sistema. Por lo demás, a un gangster es difícil ponerle la mano por ninguna fechoría distinta de la de una falsa declaración. Si en ésta se le sorprende, no hay quien le saque de la cárcel.

Usted acaba por familiarizarse aquí con los rasacielos y los aviones, pero en cuanto ve que se pagan cuatrocientos dólares por el par de medias Nylon; o que el profesor entrega la cuarta parte de su salario en un cheque que pone cualquier día en el buzón de la esquina, tiene la impresión inequívoca de que vive en otro mundo.

Germán ARCINIEGAS.

Para la Mujer que Trabaja

La mujer activa realiza en la vida moderna importantes funciones que la obligan a una severa atención al horario. Por lo tanto necesita un reloj que además de ser una joya sea también un fiel y seguro compañero de trabajo.

El reloj Tissot con su sólida máquina de alta precisión dentro de una caja de bellísimas líneas, es absolutamente insensible a las influencias magnéticas de aparatos eléctricos. Además está protegido contra cualquier percance por una efectiva póliza de protección que cubre hasta las roturas ocasionadas por accidentes.



CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS

JOYERIA
La Royal
Av. 18 de Julio 913

Joyeria Paris
Av. 18 de Julio 1429

Biarritz
JOYAS
Sarandí 661

A. REVELLO & Cia.
25 de Mayo 513-515 - Sarandí 632
Av. 18 de Julio 955 - Av. 18 de Julio 1271

TEATRO *****



ANGELITA VELEZ, BAILARINA QUE EL DIA 7 DE ESTE MES SE PRESENTARA EN EL TEATRO 18 DE JULIO, EN UN ESPECTACULO DE DANZAS Y BAILES TÍPICOS DEL NORTE ARGENTINO, ACTUANDO EN COLABORACION CON EL FOLKLORISTA ATAHUALPA YUPANQUI.

Tarzan

por

EDGAR RICE BURROUGHS

TORNEO TRÁGICO

1776

1944

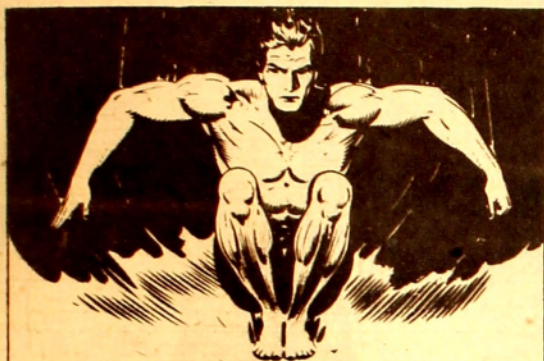
4
DE JULIO

OPTICA RECINE

IMPORTADOR

Se Adhiere a la Magna
Fecha de E. U. de N. América

18 DE JULIO 1584



TARZAN SE SINTIÓ PRECIPITADO CANALETA ABAJO SIN SABER DONDE IRÍA A PARAR.



ENTRETANTO EL PÚBLICO OBSERVABA LAS BOCAS DE LAS TOLVAS,

QUE ERAN LOS MEDIOS UTILIZADOS PARA DAR SALIDA A LOS COMBATIENTES A LA ARENA.



POR LA PRIMERA SALIÓ UN LEÓN. EL PÚBLICO PROTESTÓ ENERGICAMENTE.



KANDULLAH SE DIRIGIÓ A MEDR-JODT. "NO HAY DERECHO A PONER A UNA FIERA CONTRA SERES HUMANOS."



"EL CONVENIO ESPECIFICA UN COMBATIENTE." MANIFESTÓ MEDR-JODT RIENDOSE ENTRE DIENTES. "Y NO PUEDE NEGARSE QUE EL LEÓN ES UN COMBATIENTE."



AHORA, DESDE OTRA TOLVA SURGIÓ UN ENORME MONO.



LAS DOS FIERAS, ENEMIGAS NATURALES, SE IBAN APROXIMANDO UNA A OTRA.



LA OTRA TOLVA DIÓ SALIDA A UN HOMBRE KOLOSAL Y PODEROSO, FACCIÓNES SEVERAS.



EN VEZ DE ESPERAR QUE UNA DE LAS FIERAS ELIMINARA A LA OTRA, EL HOMBRE AVANZÓ HACIA ELLAS.



EL ÚLTIMO COMPETIDOR QUE APARECIÓ EN LA PISTA FUE TARZAN.

"HOGARTH"



LOS ESPECTADORES SE DESMORALIZARON. TARZAN NO SOBREVIVIRÍA A ESTE TRÁGICO TORNEO.

Casa Goler

SECCION SEÑORAS

CONFECCIONES DE ACTUALIDAD

TAPADO
en paño
Ingles regia
calidad. To-
do forrado
en seda.
Talle 44 al
52 **\$33.00**



TRAJE en
casimir de
lana fanta-
sia, de gran
calidad, fo-
rrado en
seda. Talles
44 al **\$26.80**
52



TAPADO
en paño de
lana fanta-
sia sobre
verde, be-
ige, tostado
y azul, todo
forrado en
seda. Talles
44 al **\$24.80**
50



TAPADO
en paño
escoces de
gran actua-
lidad, todo
forrado en
seda. Talles
44 al **\$26.50**
48

(JUMPERS)
la pollera
de moda en
tela de lana
verde, pe-
troleo y bor-
deaux. Talle
44 al **\$5.40**
50

BUZO en
punto de
lana colores
de actuali-
dad. Talles
44 al **\$4.25**
50.



TRAJE en
cuadrillé de
lana forra-
do en seda.
Talles 44 al
52 **\$21.50**

(JUMPERS) en tela fantasía
sobre verde, marrón, bor-
deaux, azul y negro con
blanco. Talles 44 al 50 **\$7.60**
BUZO en punto de lana
semi frizado en todos co-
lores. Talles 44 al 50 **\$5.25**



CASA MATRIZ
AV. AGRACIADA 2302
ESQ. M. SOSA

SUC. GOES
AV. GAL FLORES 2341
ESQ. M. BERTHELOT

**CLIENTES
DEL INTERIOR
EFECTUEN
SUS COMPRAS
CONTRA
REEMBOLSO**